

**PREVENCION DEL SIDA
MEDIANTE
EL FOMENTO DE LA SALUD**

Preguntas y respuestas
sobre el
SIDA
para periodistas
radiofónicos



Organización mundial de la Salud
Programa mundial sobre el SIDA

■ Introducción

La estrategia mundial de prevención y lucha contra el síndrome de la inmunodeficiencia adquirida (SIDA), preparada por el Programa Mundial sobre el SIDA (PMS) de la Organización Mundial de la Salud (OMS), ha recibido el apoyo de todos los países del mundo. El PMS trabaja con los gobiernos de más de 140 países para apoyar la creación de comités nacionales del SIDA y de programas de prevención y lucha contra el SIDA.

En todos los programas se considera indispensable la participación de los medios de comunicación social para informar y educar al público respecto al SIDA. Este documento *Preguntas y respuestas* (P y R) se envía a los periodistas radiofónicos y a los comités nacionales del SIDA de todo el mundo. Trabajando juntos podrán aumentar el conocimiento del público acerca del SIDA y reducir sus consecuencias nocivas.

Dr. Jonathan Mann
Director, Programa Mundial sobre el SIDA

■ Cómo pueden utilizar las P y R los periodistas radiofónicos

El Programa Mundial de la OMS sobre el SIDA ha preparado el presente documento para ayudarle a usted, como periodista radiofónico, a que conozca y explique el SIDA. Proporciona material para el uso en programas tales como:

- noticiarios que abarcan temas de salud
- programas de preguntas y respuestas
- representaciones
- relatos
- charlas
- anuncios de servicio al público
- noticias breves

El material está preparado para ayudar a los redactores y productores, pero no está necesariamente listo para el uso. Se considera más bien que los periodistas radiofónicos deberán:

1. **Adaptar el material** para el uso en relatos, diálogos, representaciones y canciones para programas sobre el SIDA que:

- puedan escucharse en las lenguas locales
- utilicen marcos pertinentes al público local de alto riesgo
- respeten las costumbres y sensibilidades locales
- utilicen nombres de lugares y personajes bien conocidos
- contengan diálogos y narraciones

Los relatos adaptados ayudarán a la audiencia a identificarse con las personas afectadas por el SIDA, aprender lo que sienten y cómo se enfrentan con la enfermedad, y conocer las consecuencias de la infección.

2. **Buscar información** y asesoramiento adicionales sobre el SIDA y la situación local facilitados por el comité nacional del SIDA.
3. **Retener las enseñanzas sobre salud** dadas en los recuadros.
4. **Incluir medidas de promoción de la salud** en cada guión, centradas en la capacidad y la responsabilidad de la gente para evitar y luchar contra el SIDA. (Vea, por ejemplo, las Opciones dadas en cada caso, y trate de obtener sugerencias adicionales del departamento correspondiente del comité nacional del SIDA de su país.)

■ Contenido

Para facilitar su uso en programas de radiodifusión, el material se presenta con títulos tomados de la vida cotidiana:

Temas

- ¿Qué es el SIDA? ■ 1
- El contexto del SIDA ■ 5
- El SIDA y la vida nocturna ■ 9
- El SIDA y usted ■ 13
- El SIDA justo al lado ■ 17
- El SIDA en la calle ■ 22
- El SIDA en el medio laboral ■ 27
- El SIDA y el embarazo ■ 30
- Mosquitos, chinches y SIDA ■ 33
- El SIDA y los viajes ■ 35
- El SIDA internacional ■ 40
- El SIDA nacional ■ 46
- Serie radiofónica sobre el SIDA ■ 52

En cada tema se facilita la información de dos maneras: como **preguntas y respuestas (P y R)** y como un breve **guión** que coloca la información en el marco de la vida cotidiana. Se le invita a usted a adaptar los guiones a la situación de su audiencia y, como es habitual, es usted quien decidirá lo que conviene emitir. La información de experto facilitada por su comité nacional del SIDA será útil para preparar y mantener emisiones radiofónicas de alta calidad acerca del SIDA.

¿Qué es el SIDA? ■ P y R

Temas: virus y enfermedades; qué produce el virus en la gente

P: ¿Qué es el SIDA?

El SIDA es una enfermedad provocada por un virus que puede destruir el sistema inmunitario del organismo y conducir a infecciones y a algunas formas de cáncer mortales.

Antes de dar más detalles sobre esta breve respuesta, es necesario explicar tres abreviaturas que se utilizan con frecuencia:

SIDA significa síndrome de inmunodeficiencia adquirida.

VIH es el virus de la inmunodeficiencia humana, causante de la enfermedad. En otras palabras, el VIH es el virus del SIDA.

Infección por el VIH significa infección por el virus del SIDA o infección provocada por el virus del SIDA.

Cuando el virus del SIDA, VIH, entra en el organismo de una persona, penetra en ciertas células del cuerpo y puede permanecer allí durante toda la vida de la persona. En algunas personas infectadas, el virus permanece quiescente durante años - diez años o más - antes de producir el SIDA. Ahora bien, durante ese periodo pueden pasar el virus a los compañeros sexuales.

En otras personas, el virus es muy activo, se multiplica con rapidez, se difunde por todo el organismo y produce con rapidez el SIDA. Esto puede suceder unos meses o varios años después de la infección por el virus.

P: ¿Cómo produce el SIDA este virus ?

El virus produce el SIDA inhabilitando o destruyendo ciertos tipos de células que normalmente ayudan al organismo a luchar contra la enfermedad. Si quedan destruidas esas células específicas, el organismo no puede defenderse contra las infecciones ni contra ciertos cánceres. Entonces los enfermos de SIDA quedan desprotegidos frente al ataque por infecciones y cánceres que puede resistir una persona sana.

Aunque pueden sufrir distintas enfermedades, todos los pacientes de SIDA tienen algo en común: su sistema de defensa inmunitaria no funciona debido a la infección por el virus del SIDA.

El SIDA es la enfermedad más grave producida por el virus VIH del SIDA, pero la infección por el virus provoca también otras enfermedades menos graves. Habitualmente empeoran con el tiempo y se transforman en el SIDA.

P: ¿Qué sucede a las personas infectadas por el VIH?

Después de la infección, la mayoría de las personas pasan un periodo prolongado sin enfermedad causada por el virus. Después aparece el SIDA. Según las estimaciones

actuales, en diez años de infección el 50% por lo menos de las personas infectadas por el VIH presentarán el SIDA.

Al principio una persona infectada por el virus no parece hallarse enferma. Sin embargo, bien sea hombre o mujer difundirá el virus a su compañera o compañero sexual.

Con el paso del tiempo es más probable que el VIH provoque enfermedades en la persona. Existen distintos tipos de afecciones que puede provocar el virus y que en definitiva darán lugar al propio SIDA. Las personas afectadas por el SIDA pueden perder más del 10% de su peso y sufrir de diarrea crónica y de fiebre prolongada durante más de un mes. Mientras tanto sufren problemas de menor gravedad en la piel, los ganglios o la garganta, y son muy vulnerables a enfermedades mortales como la neumonía y algunos cánceres. La mayoría de las personas afectadas por el SIDA mueren en el período de dos años que sigue al diagnóstico. Algunas han sobrevivido más tiempo.

El virus puede provocar también enfermedades de menos gravedad. Las personas que las padecen tienen, una tras otra, infecciones moderadas y graves. Su organismo no puede defenderse contra la infección y sanar correctamente pero todavía es capaz de luchar. La mayoría de esas personas llegarán a presentar el SIDA.

El VIH puede atacar también al sistema nervioso y al cerebro, causando problemas tales como confusión mental y mala coordinación de los movimientos del cuerpo.

P: Algunas de esas enfermedades parecen bastante corrientes. ¿Significan que una persona tiene el SIDA?

Muchos signos y síntomas son corrientes en otras enfermedades y no indican necesariamente la infección por el VIH. Si alguien está enfermo debe buscar atención médica. Debe plantearse la presencia del SIDA si los síntomas duran más de un mes y si el comportamiento de la persona le ha puesto en contacto con el VIH.



Suiza/Oficina Federal de Sanidad

¿Qué es el SIDA? ■ Guión

Audiencia destinataria: el público general.

Quando el VIH se halla en una población, es como un témpano de hielo flotando en el mar: vemos una pequeña parte, pero la mayor parte queda oculta a la vista. Sin embargo, podemos estimar la parte oculta respecto a la enfermedad visible del siguiente modo:

El efecto "iceberg"

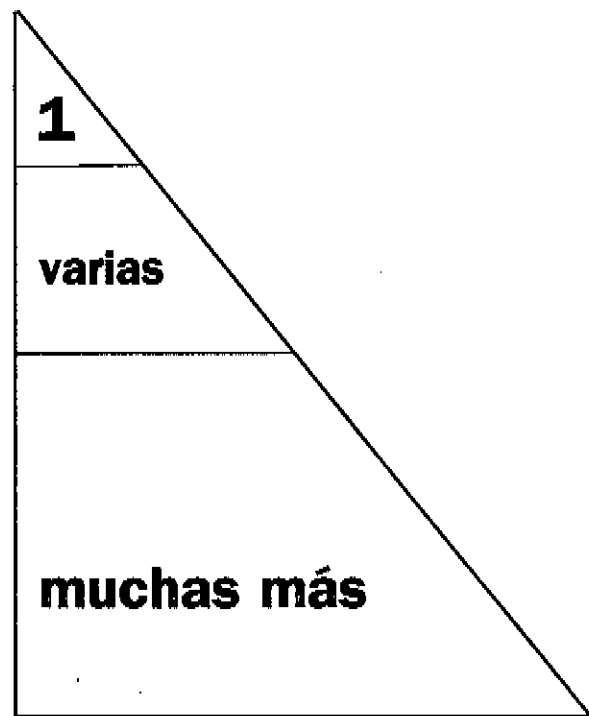
Por cada persona enferma de SIDA...

varias más padecen enfermedades relacionadas con el SIDA...

y muchas más tienen la infección por el VIH

A medida que pasa el tiempo cambia el cuadro

Muchas más personas infectadas por el VIH presentan el SIDA y enfermedades conexas. La epidemia entre esas personas resulta más visible.



¿Qué es el SIDA? ■ Guión

Audiencia destinataria: el público general.

Otro medio de percibir cómo actúa el virus del SIDA es compararlo con las termitas, que pueden echar abajo una casa de madera.

Una casa con termitas

Una determinada casa está bien construida

y aunque ya tiene años todavía tiene el aspecto de una buena casa

pero hace varios años penetraron las termitas en la madera

y ahora el problema es grave

Un día estalla la tormenta

La casa con termitas está en el trayecto de la tormenta

Cuando pasa la tormenta otras casas están todavía en pie

pero no esta casa

Entonces se descubre el trabajo de las termitas en la madera de la casa derrumbada

— se utilizó buena madera

— parece aún robusta

— es imposible decir cuándo llegaron
— en el exterior nada muestra que estén trabajando

— las vigas que sostienen la casa están llenas de termitas

— una gran tormenta, pero no mayor que otras anteriores

— es azotada por fuertes vientos
— las casas vecinas también son azotadas

— al principio parece sorprendente que la tormenta pueda haber echado abajo la casa

— las vigas rotas están llenas de agujeros de termitas
— ahora es fácil ver lo que no se sospechaba
— de hecho la casa estaba muy debilitada

■ El SIDA es producido por un virus que destruye el sistema inmunitario del cuerpo y lo deja débil y expuesto al ataque por enfermedades que resistiría una persona sana.

El contexto del SIDA ■ P y R

Temas: origen del virus; ¿una "nueva" enfermedad?

P: ¿De dónde vino el SIDA?

El SIDA procede de un virus, el VIH, pero no se sabe de dónde vino este virus. Para averiguarlo se está reuniendo más información, pero al descubrirse nuevos elementos acerca de virus como el VIH, resulta más complicado responder a la pregunta relativa a la procedencia del VIH.

P: ¿Dónde se halló por primera vez el SIDA?

El SIDA se reconoció por primera vez en los Estados Unidos en 1981. Sin embargo, es evidente que se habían producido casos de SIDA en varias partes del mundo antes de 1981. Los datos recogidos actualmente permiten pensar que la epidemia de SIDA comenzó casi al mismo tiempo en varias partes del mundo, incluidos los Estados Unidos y África.

P: ¿Por qué algunas personas dicen que la enfermedad vino de Africa?

Esta idea deriva en parte del hecho de que algunas muestras de sangre antiguas procedentes de Africa, datadas de fines de la década del cincuenta, resultaron aparentemente positivas al SIDA. Asimismo, el virus del SIDA es análogo a un virus hallado en algunos monos africanos.

Pero esto no prueba mucho. La sangre antigua puede dar una reacción positiva falsa a las pruebas del SIDA empleadas actualmente. Todavía estamos adquiriendo conocimientos acerca del VIH y de los virus afines, según aparecen en la actualidad, y el asunto se está volviendo bastante complicado. Es extremadamente difícil remontarse en el tiempo y efectuar deducciones a base de datos anteriores.

P: Pero, ¿cómo puede aparecer repentinamente una enfermedad que no existía?

Si consideramos al SIDA como una epidemia mundial, es algo nuevo y bastante repentino, pero si vemos al SIDA como una enfermedad y examinamos el virus que la causa, obtenemos una imagen distinta. Podemos observar que tanto la enfermedad como el virus causante no son nuevos. Estaban aquí mucho antes que la epidemia.

Sabemos que los virus cambian a veces. Un virus que fue inocuo para el hombre puede modificarse y resultar nocivo. Esto es probablemente lo que sucedió con el VIH mucho antes de la epidemia de SIDA.

Lo que es nuevo es la rápida difusión del virus. Puede compararse con una mala hierba que alguien trae de un lugar lejano. En su medio original, la mala hierba sobrevive pero no se extiende. Sin embargo, una vez habituada a su nuevo ambiente, las condiciones

pueden permitir que crezca mucho más que antes. Se extiende, elimina a otras plantas y llega a ser un perjuicio y después una plaga. La propagación del VIH es algo análogo.

Los investigadores creen que el virus se hallaba en grupos de población aislados años antes de que la epidemia comenzara. Después cambió la situación: la gente empezó a desplazarse con más frecuencia y a viajar más; se instalaron en las grandes ciudades y los estilos de vida cambiaron, incluidas las pautas de comportamiento sexual. Resultó más fácil la difusión del VIH a través de las relaciones sexuales y de la sangre contaminada. Al difundirse el virus, la enfermedad aislada ya existente se transformó en una nueva epidemia.



LOVE SAFELY

Gambia/Departamento médico y Sanitario

El contexto del SIDA ■ Guión

En un tema rodeado de tantas susceptibilidades como es el SIDA, la radio debe poner especial cuidado en informar y satisfacer al público. Es muy fácil que los conocimientos erróneos pasen sin darse cuenta, que se pierdan hechos en las emisiones o que se difundan rumores de modo no intencionado.

Incluso las preguntas y respuestas acerca del SIDA pueden difundir rumores respecto a la enfermedad. Un periodista radiofónico que conoce los hechos puede descubrir un rumor incluso cuando está oculto en una pregunta verdadera o en una respuesta incorrecta. Se dan a continuación algunos rumores... corrientes, cotidianos, rumores falsos acerca del SIDA que no deben difundirse por la radio.

¿Rumores? No deben difundirse

Falsos rumores:

- Los mosquitos difunden el SIDA
- Dar la mano a una persona infectada puede transmitir el SIDA
- Los retretes públicos difunden el SIDA
- Puede contraerse el SIDA donando sangre
- El virus del SIDA fue cultivado en un laboratorio secreto y después se escapó
- El SIDA es una trampa del enemigo
- El SIDA afecta sólo a los homosexuales
- El SIDA procede de los homosexuales de los países occidentales
- La ropa de segunda mano difunde el SIDA
- El SIDA es realmente una enfermedad africana
- El SIDA es una enfermedad del hombre blanco
- Una persona tiene el SIDA simplemente porque pertenece a determinado grupo, por ejemplo:
 - homosexuales
 - negros
 - drogadictos
 - prostitutas
- El SIDA se llevó al Africa para regular el crecimiento de la población
- En Africa se ha descubierto un tratamiento curativo del SIDA, pero los científicos occidentales no lo reconocen porque quieren hallar un tratamiento y ganar el Premio Nobel.

Cuando un programa radiofónico contiene un relato acerca del SIDA, algunos personajes pueden creer en rumores relativos al SIDA, como los enunciados en el presente folleto. Cualquiera de tales rumores debe disiparse mientras los oyentes todavía escuchan, antes de terminar el relato radiofónico.

■ Estos y otros rumores referentes al SIDA tienen sus raíces en los prejuicios de la sociedad y del mundo actual. Se dispone a la vez de numerosos datos para disipar los rumores. Los datos pueden solicitarse a los comités nacionales del SIDA y a los numerosos organismos que cooperan para promover la salud y detener la enfermedad. El presente folleto contiene también abundantes datos.

■ No importa a quién o a qué tratan de echar la culpa los rumores; lo evidente es que el SIDA y las infecciones por el VIH constituyen un problema mundial. Ningún país puede considerar que está aislado de la epidemia. El problema del mundo actual no es de dónde procede el SIDA sino más bien cómo los distintos países y la comunidad internacional pueden dominar y evitar su difusión.

El SIDA y la vida nocturna ■ P y R

Temas: proteger contra una amenaza invisible; utilizar condones; contactos sociales

P: ¿Puede usted mirando a una persona decir que está infectada por el VIH?

No, no hay ningún medio de decir si una persona tiene el virus simplemente mirándola. Muchas personas que sufren una infección por el VIH tienen un aspecto sano durante largo tiempo, pero llevan el virus y pueden transmitirlo a otros.

P: ¿Puede tenerse una infección por el VIH sin estar enfermo?

Sí, algunas personas están infectadas por el VIH pero no están enfermas, por lo menos todavía. Pueden enfermar más tarde.

P: Si una persona que tiene una infección por el VIH no está enferma, ¿cuál es el problema?

Existen dos problemas. Primero, si tiene la infección puede enfermar más tarde, incluso hasta diez años más tarde. Segundo, puede pasar el virus a otras personas por medio de su sangre o de las relaciones sexuales sin saberlo.

P: Si una persona tiene una infección por el VIH, ¿puede todavía tener actividad sexual?

Puede abrazar y acariciar sin riesgo, pero cualquier actividad sexual que implique el paso de líquidos sexuales hará que el compañero sexual corra el riesgo de contraer la infección. Esa persona y su posible compañero deben conocer y comprender el riesgo. La persona infectada por el VIH tiene la responsabilidad de informar a sus compañeros y de acordar con ellos lo que es seguro. Los trabajadores de salud pueden ayudarle en lo que respecta a esta difícil cuestión.

P: ¿Cómo es posible protegerse contra la infección por el VIH siendo sexualmente activo?

Teniendo un compañero sexual fijo no infectado y teniendo la seguridad de que él o ella también actúa como un compañero fijo. Este es el mejor consejo. Si no puede actuarse así, hay que utilizar condones y reducir el número de compañeros sexuales.

Evidentemente también se puede elegir el no ser sexualmente activo.

P: ¿Cuándo deben utilizarse condones?

Hay que utilizar condones (preservativos) siempre que se mantengan relaciones sexuales con una persona que no es el compañero sexual corriente o que puede estar infectado. Si el compañero sexual corriente mantiene relaciones sexuales con otras personas, la mejor práctica es utilizar siempre condones (preservativos) con él o ella.

P: ¿Cómo protegen los condones contra el SIDA?

Si los condones se utilizan correctamente, los líquidos sexuales no suelen pasar de un compañero sexual al otro. Entonces no hay contacto con el semen o los líquidos vaginales de la otra persona. También se evita el contacto con la sangre de la otra persona. Teniendo en cuenta que el VIH vive en esos líquidos, los condones impiden que se difunda con los líquidos.

P: ¿Es peligroso dar la mano a una persona infectada por el VIH o beber con ella?

No. La infección por el VIH no se difunde por ese contacto casual. No se contrae el virus tocando, sentándose juntos o comiendo o bebiendo con una persona infectada por el virus.



Suiza/PMS Folio

El SIDA y la vida nocturna ■ Guión

Audiencia destinataria: jóvenes, prostitutas

Un extraño de buen aspecto

En un establecimiento nocturno concurrido...

- el lugar tiene buena reputación
- hay muchos hombres y mujeres con los que entrar en contacto

se encuentra usted con alguien atractivo...

- un extraño
- parece que usted le gusta a él o ella
- la conversación es entretenida
- la noche pasa agradablemente

le gustaría estar solo con esa persona y la idea del SIDA...

- usted ha oído todo acerca del SIDA
- ha visto fotografías de personas con el SIDA
- esta persona parece hallarse sana
- él o ella no está delgado y como el SIDA hace adelgazar, usted cree que esta persona se halla sana

no le detiene. ¿O le detiene?

■ Mirando a alguien no puede usted decir si él o ella tienen la infección por el SIDA. Cualquiera puede llevar el virus.

Sabiendo esto, ¿qué debe hacer?

Opciones:

- hablar algo más o bailar: ponerse de acuerdo para verse otro día
- dar un beso y decir buenas noches

Esta opción incluye una advertencia: hay escaso riesgo de difusión del virus por un beso fuerte, húmedo, "profundo": ciertamente existe el riesgo de que tal forma de besar conduzca a otras actividades sexuales más arriesgadas.

- cerciórese de que usted o su compañero tienen un condón y está dispuesto a utilizarlo correctamente, de modo que entre los dos no haya paso de líquidos sexuales o sangre.

■ Utilice siempre un condón, del comienzo al fin, si tiene alguna duda de que su compañero sexual está infectado por el virus del SIDA.



Foto: M. Goldwater/Network ©

El SIDA y usted ■ P y R

Temas: cómo se difunde; comportamiento de alto riesgo; modo de evitar el SIDA

P: ¿Quién puede contraer el SIDA?

Las personas con un comportamiento que les expone al riesgo de infección por el VIH. El comportamiento de riesgo determina los hombres y mujeres que pueden contraer el SIDA.

P: ¿Cómo se difunde la infección por el VIH?

El virus se difunde de una persona infectada a otra sólo por:

- las relaciones sexuales
- la sangre contaminada
- el paso de una madre infectada a su bebé.

P: ¿Hay algunas personas con altas probabilidades de contraer el SIDA?

Sí. Algunas personas tienen más probabilidades de contraer la infección por el VIH que otras. Depende de su comportamiento. Esto es así debido a las formas de difusión del virus. Tienen alto riesgo:

- las personas con muchos compañeros sexuales distintos
- las personas que han sufrido ya otras enfermedades de transmisión sexual y que son sexualmente activas, en particular con distintos compañeros
- las personas que reciben inyecciones o que se inyectan ellas mismas con agujas que no están esterilizadas correctamente, o que comparten agujas
- las personas que reciben transfusiones de sangre contaminada
- los niños nacidos de madres que sufren una infección por el VIH.

P: ¿Hay que tener varios compañeros sexuales para contraer el SIDA?

No. Basta sólo un compañero para quedar infectado, si ese compañero lo está. Puede contraer la infección la primera vez que se tienen relaciones sexuales con esa persona, o la segunda vez, o la vigesimosegunda vez. Tener varios compañeros o cambiar frecuentemente de compañero aumenta el riesgo de entrar en contacto con un compañero sexual infectado.

P: ¿Cómo puede evitarse el SIDA?

Es bastante sencillo evitar el SIDA, aunque algunas personas encuentren difícil modificar su comportamiento. Muchas personas no corren riesgo; no tienen relaciones sexuales con encuentros casuales ni con prostitutas ni tienen muchos compañeros distintos. Para tener la mayor seguridad posible, tienen un compañero sexual que les es fiel y que no está infectado.

Si tienen más de un compañero sexual, los hombres deben utilizar condones (preservativos) cada vez que mantengan relaciones sexuales y las mujeres deben cerciorarse de que sus compañeros lo hacen.

Para evitar el SIDA, las agujas y jeringas utilizadas en las inyecciones deben estar siempre esterilizadas. Esta regla se aplica a cualquier instrumento que provoque la salida de sangre, como son las cuchillas o las hojas de afeitar utilizadas para producir tatuajes o cicatrices ceremoniales o usadas en la medicina tradicional.

El SIDA y usted ■ Guión

Audiencia destinataria: los solteros jóvenes

Un hombre joven y seguro de sí mismo

A un hombre joven de aspecto agradable le gusta reunirse con mujeres y llegar a la intimidad con ellas

Ha oído hablar del SIDA, pero piensa que no le va a afectar

Después de todo la vida está llena de riesgos...

Además todos moriremos más pronto o más tarde

- su trabajo le proporciona numerosos contactos
- tiene mucho dinero para gastar

- el SIDA existe en la ciudad donde él vive
- sólo se es joven una vez
- el SIDA no va a arruinar mi vida
- las mujeres me encuentran atractivo

- todo el mundo corre riesgo
- la gente muere en accidentes de tráfico
- mi abuelo fumó hasta que tuvo 92 años

- ¿cuál es la diferencia si es de SIDA, de un accidente de tráfico o de cáncer?

■ **El SIDA no es un riesgo inevitable en la vida de cada persona. Es una enfermedad dolorosa y mortal, pero que puede evitarse claramente. El virus sólo se difunde de unos pocos modos que podemos dominar: las relaciones sexuales, la sangre y la madre infectada respecto al hijo.**

La principal forma de difusión del SIDA es el contacto sexual. Cuantos más compañeros sexuales tenga una persona, mayores son los riesgos de contraer el virus del SIDA y de pasarlo a otros.

¿Qué puede hacer una persona con tales perspectivas para protegerse a sí mismo y a otros contra el SIDA?

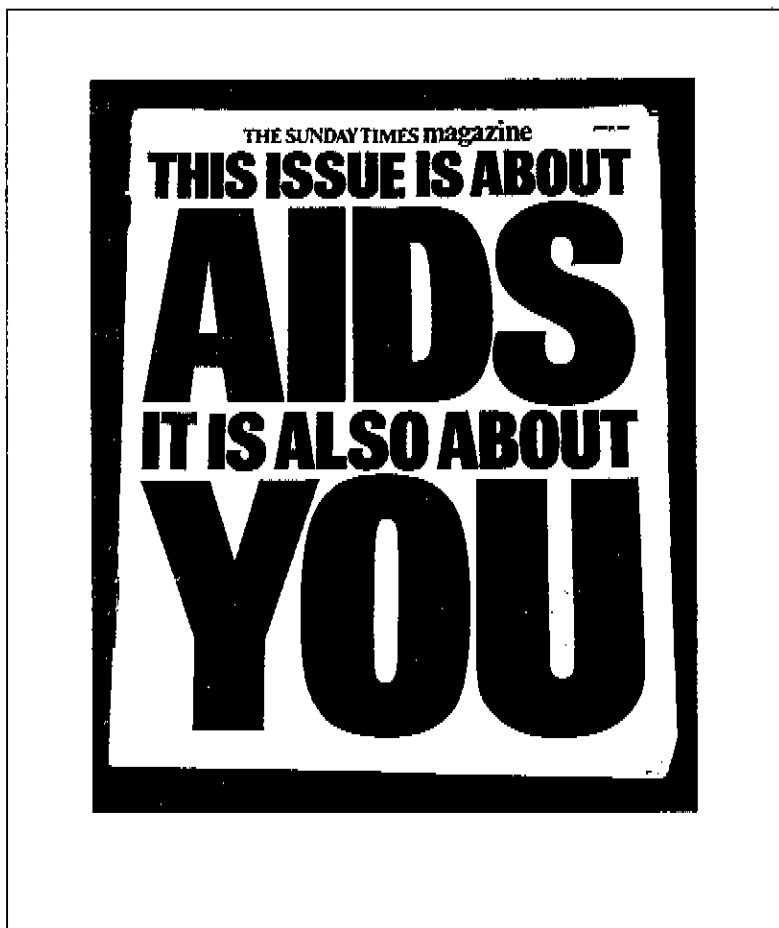
Opclones:

- por lo menos puede utilizar condones (preservativos) siempre que tenga relaciones sexuales, del comienzo al fin
- puede aprender más respecto al modo de practicar con seguridad las relaciones sexuales
- puede reducir el número de compañeros sexuales
- puede evitar a las mujeres que, como él, tienen muchos compañeros sexuales

- o, todavía mejor, puede ser fiel a una mujer y esperar que ella tenga a su vez el mismo comportamiento
- puede examinar sus propias ideas: él compara el riesgo de SIDA con los accidentes del tráfico, pero ¿conduce su automóvil a gran velocidad por el lado contrario a la circulación normal de una ruta a oscuras? Este es el tipo de riesgo que corre con el SIDA.

■ **El riesgo de infección por el VIH por medio de las relaciones sexuales con una persona concreta guarda relación directa con dos factores: la posibilidad de que la persona pueda estar ya infectada y el tipo de relaciones sexuales con dicha persona (por ejemplo, las relaciones sexuales anales son más arriesgadas que las relaciones sexuales orales).**

Además, la presencia de otras enfermedades de transmisión sexual y/o de lesiones genitales (llagas) puede aumentar el riesgo de transmisión del VIH.



Reino Unido/PMS Folio

El SIDA justo al lado ■ P y R

Temas: vivir cerca; toser; tocar; retretes; comer; contacto con el público

P: ¿Qué sucede si vive usted cerca de alguien que sufre de SIDA?

Vivir cerca de alguien que tiene SIDA o que esté infectado por el VIH no le hará contraer el SIDA. Puede usted vivir en el mismo vecindario o en el mismo edificio y no tener usted la enfermedad. De hecho, puede usted vivir con bastante seguridad en la misma habitación que alguien enfermo de SIDA, siempre que él o ella no sea su compañero sexual.

P: Pero, ¿qué sucede si alguien infectado por el VIH tose sobre usted?

El virus VIH del SIDA se difunde por los líquidos sexuales y la sangre. No se difunde por el aire al respirar o toser. Así pues, si un enfermo de SIDA tose sobre usted, es casi lo mismo que si lo hiciera otra persona. Usted puede coger un resfriado, pero no cogerá el SIDA.

P: Pero, ¿qué sucederá si el enfermo de SIDA quiere darme la mano o accidentalmente me toca?

El virus se difunde por las secreciones sexuales y la sangre infectada. Dar la mano a una persona que tiene el SIDA o tocarla no le transmitirá el SIDA.

P: ¿Qué ocurre al utilizar el mismo retrete?

No se contagia el SIDA por los retretes. Esto se refiere tanto a los retretes públicos como privados y es cierto incluso estando sucios. La infección por el VIH no se difunde de este modo.

P: ¿Qué pasa si los insectos pican a alguien con SIDA y después me pican a mí?

Muchas personas se preocupan por el SIDA transmitido por los insectos, pero los datos recogidos muestran que la infección por el VIH no se difunde por los insectos. Si fuera así, toda persona picada por insectos tendría un alto riesgo de infección. Los niños pequeños y los ancianos no tienen un alto riesgo de infección por el VIH y sin embargo los mosquitos y otros insectos pican a los niños, a los ancianos y a los adultos sexualmente activos, pero sólo éstos tienen un alto riesgo de SIDA.

(Este tema se trata también más adelante en "Mosquitos, chinches y SIDA")

P: ¿Qué ocurre si utilizamos los mismos tenedores y cucharas?

Compartir los tenedores y cucharas no difunde la infección por el VIH. Una persona puede también compartir la misma olla de cocina o beber en la misma taza sin peligro.

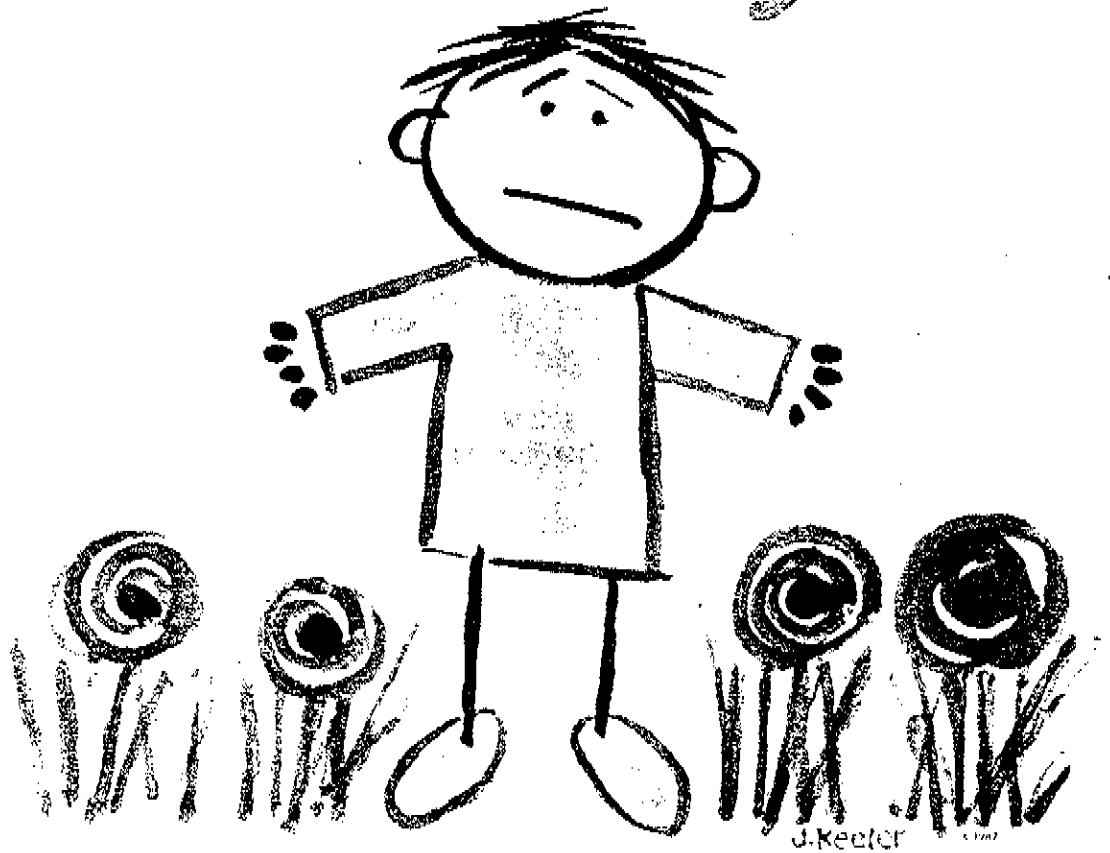
P: ¿No es cierto que el SIDA es una enfermedad mortal?

Sí, pero esto no significa que esté en todas partes o en cualquier cosa, simplemente esperando para infectarle. La infección no se difunde por el aire, el tacto, los alimentos ni las bebidas. Usted puede sentarse cerca de una persona con SIDA, trabajar junto a él o ir en un autobús atestado con él. El virus no se difunde por esos tipos de contactos.

P: ¿Deben mezclarse con el público las personas infectadas por el VIH?

Las personas infectadas no difunden el virus a otros por el contacto casual, como tocar o toser. No son un riesgo para el público.

I HAVE AIDS
Please hug me



I can't make you sick

AIDS HOT LINE FOR KIDS
CENTER FOR ATTITUDINAL HEALING
19 MAIN ST, TIBURON, CA 94920, (415) 435-5022

El SIDA justo al lado ■ Guión

Audiencia destinataria: público general

No es necesario alejarse

En un barrio de la ciudad en donde viven muchas personas

- tugurios que cubren una colina o edificios altos llenos de gente
- senderos fangosos, sin alcantarillado

un hombre tiene SIDA

- no se ha sentido muy bien
- hasta ahora no ha empeorado
- vive todavía en su casa
- conserva todavía su trabajo
- su jefe le comprende

Teme que sus vecinos lo descubran...

- ¿cómo reaccionarán?
- ¿desearán que se traslade?
- no tiene otro lugar donde vivir

y no tardan en hacerlo

- ¿quién se lo ha dicho?
- nadie puede ver que tiene el SIDA
- ¿lo sabe todo el mundo?

Los vecinos se mantienen alejados...

- asustados por el SIDA
- asustados por la posibilidad de que les contagie
- asustados de él
- hablan a sus espaldas
- no le miran de frente

están seguros de que puede transmitirles fácilmente el SIDA

- evitan ir donde él va
- preguntan qué retrete utiliza
- dónde lava su ropa
- qué autobús emplea

■ **La infección por el VIH no se transmite de numerosas formas. No puede usted contraer el SIDA por dar la mano ni por abrazos, estornudos o tos. No puede contraerlo a partir de los alimentos, las bebidas, la ropa de otra persona, los retretes, las piscinas, los lugares públicos ni los insectos. No hay peligro en trabajar con una persona que tiene el virus, ni en ir a la escuela juntos ni en ser amigos.**

Algunos utilizan esta enfermedad como excusa para continuar su propio comportamiento sexual arriesgado:

- no tienen en cuenta cómo se difunde realmente el SIDA y se dicen a sí mismos: "¿Por qué dejar de divertirse con el sexo si está uno expuesto al SIDA de muchos otros modos?"

Mientras otros dicen que el enfermo debería de todos modos estar aislado

- hacen caso omiso de los mensajes de salud acerca de la práctica segura de la actividad sexual.

■ **El virus del SIDA se difunde sólo de tres modos, de modo que las personas pueden adoptar responsabilidades en favor de su propia seguridad. Necesitan protegerse a sí mismos en el curso de las relaciones sexuales con alguien que puede estar infectado. Deben evitar también la exposición de la sangre. El tercer modo se refiere sólo a la madre y a su niño.**

- ¿cómo podemos estar seguros de que estamos protegidos?
- ¿no sería mejor para todos que se identificara a esas personas peligrosas y que se las mantuviera separadas de nosotros?

■ **Debemos respetar los derechos humanos y la dignidad de las personas que tienen el virus del SIDA. El respeto permite conversar, adquirir nuevos conocimientos y mejorar los cuidados, todo lo que es indispensable para evitar y luchar contra el SIDA. Todo el mundo se beneficia de esa información y los enfermos pueden ser asistidos en el hospital o en el hogar sin que nadie corra un riesgo indebido.**

Por otra parte, la discriminación contra las personas infectadas por el VIH puede llevarles a ocultarse y hacer que la epidemia transcurra de una manera subterránea, haciendo inaccesible a los enfermos y empeorando en gran manera la situación.

En lugar de ese miedo e ignorancia, ¿qué podemos hacer cuando la persona cercana a nosotros tiene SIDA?

Opciones:

- Sus vecinos conocen cómo no se difunde el SIDA y su conocimiento se muestra en sus actitudes y acciones
- Sus vecinos conocen cómo se difunde el SIDA y no lo contrae nadie más del vecindario
- La hermana (o el hermano o amigo) del enfermo lo cuida, vive con él y no enferma.

El SIDA en la calle ■ P y R

Temas: cómo se difunde; por quiénes; en qué grupos; hombres o mujeres; pruebas.

P: ¿Cómo se difunde la infección por el VIH en una ciudad?

El virus pasa de las personas infectadas a las sanas de tres modos. Se difunde con la mayor frecuencia en las relaciones sexuales, pero también por la sangre infectada, por ejemplo, cuando las personas utilizan agujas y jeringas sin esterilizar. Antes de la amplia realización de pruebas de la sangre, podía difundirse también mediante las transfusiones de sangre infectada, pero ahora se han hecho grandes progresos para someter toda la sangre a las pruebas correspondientes. El tercer modo de difusión se refiere a la madre infectada y su hijo, en el curso del embarazo o poco después.

P: ¿Quién transmite la infección por el VIH a los demás?

Toda persona que es portadora del virus puede pasarlo a otra a través de las secreciones sexuales o de la sangre. Esto se aplica también a las personas infectadas que no muestran signos de SIDA.

Recuerde que tener el virus en su organismo no es lo mismo que tener el SIDA. Puede usted hallarse infectado por el virus pero no mostrar signos de la enfermedad SIDA, pero si usted está infectado, puede infectar a sus compañeros sexuales con el virus incluso continuando sano.

P: ¿Qué personas corren más riesgo frente al virus?

Depende del comportamiento de cada individuo. El riesgo del propio virus es bien conocido y cualquier persona puede evitarlo, o no evitarlo.

Teniendo en cuenta que el principal modo de contraer el SIDA son las relaciones sexuales, las personas que las practican con muchos compañeros distintos corren el mayor riesgo.

El riesgo del SIDA es también mayor si tiene usted una enfermedad de transmisión sexual y sigue manteniendo actividad sexual con distintos compañeros. Por ejemplo, las llagas de los genitales producidas por la sífilis constituyen una puerta por la que puede penetrar el virus del SIDA.

Las personas que utilizan agujas y jeringas que no han sido correctamente esterilizadas después de un uso anterior corren también el riesgo de exposición al virus procedente de la sangre que quedó en las agujas y jeringuillas sin esterilizar. Esto se aplica a toda persona que se inyecta drogas o que recibe inyecciones practicadas con agujas y jeringas sin esterilizar. También se refiere a las personas que reciben cortes con cuchillas de afeitar sin limpiar en el curso de curas y ritos tradicionales .

P: ¿Quiénes están más implicados en la difusión de la infección por el VIH: los hombres o las mujeres?

Ambos sexos pueden difundir el virus y pueden también ayudar a detener su propagación. El SIDA interesa por igual a todo hombre y mujer que corre el riesgo de infección o que somete a otros al riesgo.

P: ¿Por qué no someter a pruebas al mayor número posible de personas para hallar las que están infectadas?

La realización amplia de pruebas del SIDA puede decirnos más acerca de la epidemia, pero también puede crear muchos otros problemas.*

Las pruebas por sí mismas no detienen la difusión del SIDA. La realización generalizada de pruebas exige un trabajo extenso de seguimiento y una capacidad igual de aconsejar a los que están propensos a tener el virus.

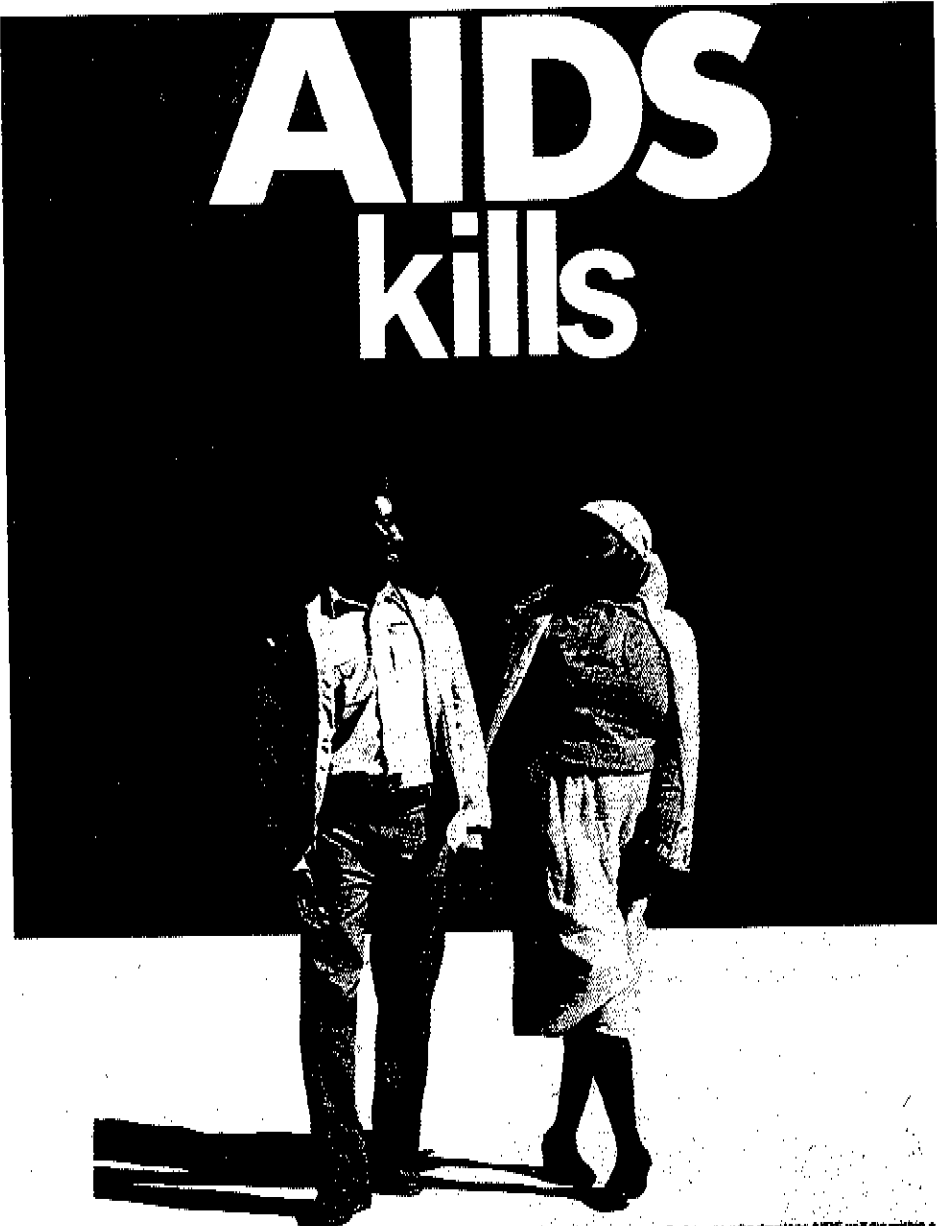
Es difícil que las pruebas den una imagen completa de la situación. Transcurre cierto tiempo entre el momento en que el virus penetra en el organismo y el momento en que su presencia se manifiesta en la prueba. Así pues, una prueba realizada poco después de la penetración del virus en el organismo de alguien puede hallar que la persona no está infectada. Ese periodo puede durar unos meses o, rara vez, incluso más. Por lo tanto una prueba realizada en ese periodo no da una imagen auténtica de la situación.

También es difícil llegar a todas las personas para las que las pruebas pueden ser importantes. El comportamiento que somete a una persona a alto riesgo, por ejemplo tener muchos compañeros sexuales distintos, es difícil de identificar en un país o en un barrio.

Por último, si se hacen obligatorias las pruebas, pueden llevar a ocultarse a las propias personas a las que se trata de ayudar. Sería ciertamente ir en contra de las pruebas voluntarias y de los consejos que forman parte importante de un programa nacional de SIDA.

* Para más información sobre este tema, véase "Screening and testing in AIDS prevention and control programmes" (OMS/SPA/INF/88.1), que puede pedirse a: Programa Mundial sobre el SIDA, Organización Mundial de la Salud, 1211 Ginebra 27, Suiza.

AIDS kills



AIDS is a fatal disease that weakens the resistance of the body and makes it defenceless against infections. • Anyone who develops AIDS will die within a few years. • AIDS is most commonly transmitted through sexual intercourse, though it may also be spread through infected blood, dirty needles and from an infected mother to her unborn child. • Anyone who has sex with an infected partner is at risk of getting AIDS. • The more sexual partners, the greater the risk.

stick to one partner

Botswana/revista Salud Mundial

El SIDA en la calle ■ Guión

Audiencia destinataria: hombres casados, mujeres casadas, clientes de prostitutas, prostitutas

Detenerlo antes de que se difunda

Una mujer casada va en busca de ayuda a un consultorio público muy ocupado

y se observa que tiene la infección por el VIH

Acepta la situación

pero el esposo la echa de su casa

Sola en una gran ciudad, termina como prostituta callejera

y el virus se difunde todavía más

Mientras tanto su esposo toma una nueva mujer...

y al cabo del tiempo infecta a su nueva mujer

- tiene una infección de transmisión sexual corriente
- es sometida a pruebas de la infección por VIH
- la prueba es positiva para el VIH
- se le dice cuál es el resultado de la prueba y se le aconseja brevemente acerca del empleo de condones en las relaciones sexuales
- ningún asistente social puede verla ese día
- se le dice que vuelva para recibir más asistencia
- no tiene otra opción
- se siente bastante sana
- se pregunta si los condones (preservativos) están disponibles para personas como ella y si cuestan mucho dinero
- le cuenta la noticia a su esposo
- su reacción es airada
- le echa la culpa por contraer el SIDA
- no quiere oír lo que le dijeron en el consultorio
- no quiere que ella esté cerca de sus hijos
- es un medio de ganar dinero
- trabaja cuando puede
- trata de evitar a ciertos clientes
- expone a cada uno de sus clientes al riesgo de la infección
- algunos de ellos llegan a infectarse
- no le dice lo que sucedió a la anterior
- no sabe que él es también un portador del VIH
- o no considera esa posibilidad
- ahora ambos están infectados y ninguno de ellos lo sabe.

El relato comienza con dos personas infectadas por el VIH y termina con muchas más probablemente infectadas. Esto plantea preguntas y sugiere distintas posibilidades.

Opciones:

— ¿Tenían las personas del relato muchas opciones? El consultorio estaba muy ocupado, la mujer tenía poco que elegir, su esposo no estaba dispuesto a cambiar su comportamiento, y ninguno sabía si los condones (preservativos) estaban fácilmente disponibles o eran aceptables.

— Es posible determinar cómo se difundió el virus y cómo pudo haberse detenido

■ **Toda persona infectada por el VIH puede pasar la infección a otro individuo a través de sus secreciones sexuales o de la sangre. Esto incluye a las personas que no muestran signos de SIDA.**

— Quizás el dispensario muy ocupado hizo lo que podía, pero evidentemente se necesita más de una prueba del VIH para interrumpir una mayor difusión del virus.

■ **Las pruebas determinan si un individuo está o no infectado, pero plantean otras cuestiones que deben resolverse al mismo tiempo. Entre ellas figuran el modo de comunicar los resultados de la prueba a las personas implicadas y el modo de aconsejarles después.**

— Se necesitaba información, acción y apoyo personal en el caso de la mujer y de su marido.

— Teniendo en cuenta que tanto la mujer como el marido estaban infectados, sus opciones eran escasas: abstenerse de las relaciones sexuales con otras personas o, si no se abstenían, reducir su número de compañeros y utilizar siempre condones (preservativos).

■ **Utilice un condón (preservativo), del comienzo al fin, siempre que tenga relaciones sexuales con alguien que puede estar infectado por el virus.**

— Si es factible, toda persona hombre o mujer que se dedique a la prostitución debe utilizar un condón con cada cliente.

El SIDA en el medio laboral ■ P y R

Temas: quién está a salvo; por qué; no decir nada al jefe; no preguntar al empleado*

P: ¿Es seguro trabajar con alguien infectado por el VIH?

Sí. La mayoría de los trabajadores no tienen ningún riesgo de contraer el virus mientras efectúan su labor. Si tienen ellos mismos el virus, no suponen un riesgo para otros derivado de su trabajo.

P: ¿Por qué las personas están seguras de no contraer la infección por el VIH en el trabajo?

El virus se transmite de una persona infectada a otra por la sangre y los líquidos sexuales y de la madre infectada al hijo en el curso del embarazo o poco después del parto. Dado que el contacto con la sangre, los líquidos sexuales y el parto no forma parte de la mayoría de las actividades laborales, la mayor parte de los trabajadores están a salvo.

P: ¿Qué sucede al trabajar cotidianamente en estrecho contacto físico con una persona infectada?

Puede usted compartir el mismo teléfono con otras personas de su oficina o trabajar junto a ellas en una fábrica atestada, pero ello no le hará contraer el virus del SIDA, incluso si uno de sus compañeros está infectado. Puede usted tener un trabajo en el que haya mucha suciedad y sudor o compartir la misma taza de café, pero ese tipo de contacto no le transmitirá la infección.

P: ¿Quiénes corren riesgo mientras trabajan?

Los trabajadores de atención de salud - médicos, dentistas, enfermeras, técnicos de laboratorio y algunos otros - tienen que adoptar cuidados especiales contra el posible contacto con sangre que puede contener el virus. Pueden protegerse a sí mismos utilizando las precauciones sencillas que adoptan corrientemente en su tipo de trabajo.

P: Si un trabajador tiene la infección por el VIH, ¿se le debe permitir que continúe su trabajo?

Los trabajadores infectados que estén sanos deben recibir el mismo trato que cualquier otro trabajador. Los que padecen el SIDA o enfermedades relacionadas con el SIDA deben ser tratados de la misma forma que cualquier otro trabajador que esté enfermo. La infección por el VIH no es por sí misma un motivo de despido.

* Para más información sobre este tema, véase "Reunión consultiva sobre el SIDA y el lugar de trabajo: declaración" (OMS/GPA/INF/88.7), que puede pedirse a: Programa Mundial sobre el SIDA, Organización Mundial de la Salud, 1211 Ginebra 27, Suiza.

P: ¿Debe un empleado infectado por el virus decir al empleador lo que le sucede?

Toda persona afectada o que crea estar afectada debe ser protegida contra la discriminación por los empleadores, los compañeros de trabajo, los sindicatos o los clientes. Así pues, los empleados no están obligados a informar a su empleador acerca de su infección. Si se facilita a los empleados una información y una educación apropiadas acerca del SIDA, puede establecerse un clima de comprensión en el medio laboral; entonces podrá afrontarse la situación más abiertamente.

P: ¿Debe un empleador tratar de hallar si algún trabajador está infectado por el VIH?

No deben requerirse pruebas del VIH a los trabajadores. Imagínese que es usted un trabajador con una infección por el VIH y que está sano y es capaz de trabajar. En lo que respecta a su trabajo, la información acerca del virus es privada. Si se hace pública, puede ser usted objeto de discriminación. Si una enfermedad relacionada con el SIDA le impide efectuar un determinado trabajo, debe ser usted tratado de igual modo que cualquier otro empleado enfermo. El empleador puede a menudo proporcionar otra posibilidad de trabajo.

Los empleadores de distintas partes del mundo están abordando esos problemas. Puede consultarse en busca de consejo a las asociaciones y los sindicatos. Tanto los empleadores como los sindicatos pueden contribuir a detener la enfermedad proporcionando información y educación a todos los trabajadores y enviando a los interesados a que se les faciliten consejos sobre el SIDA.

Proteger la salud pública

Respetar los derechos humanos

Evitar la discriminación

OMS/PMS

El SIDA en el medio laboral ■ Guión*

Audiencia destinataria: población trabajadora

Infección por asociación

Una trabajadora veterana se ha ausentado recientemente en numerosas ocasiones

pero la mayoría de las compañeras están dispuestas a adaptarse a la mayor carga de trabajo

incluso cuando de repente toma tres semanas más de permiso especial

Pero un trabajador se lamenta de las ausencias y habla contra la compañera

Sus compañeros no le conceden mucha atención, pero comienzan a escucharle cuando revela que el sobrino de la compañera tiene SIDA

Por último, el jefe tiene que intervenir

Más tarde, como estaba previsto, la mujer vuelve de su permiso especial

En este relato, el jefe trata a una empleada afectada por el SIDA del mismo modo que a las empleadas que sufren otras enfermedades graves. ¿Qué otras actitudes habrían sido útiles?

- tiene muchos años de fieles servicios
- sus ausencias suponen una sobrecarga para sus compañeras
- aprecian el trabajo anterior de su compañera
- algunas saben que está cuidando de un sobrino enfermo en casa
- después de seis meses de enfermedad, el sobrino muere
- la compañera tiene numerosos asuntos familiares que resolver
- es nuevo y ya ha notado la presión
- siente que es injusto que se le culpe de errores
- se queja de que la compañera es la causante
- dice que ella puede estar propagando el SIDA
- dice que él tiene una familia en la que pensar
- dice que la sociedad debe proteger mejor a sus empleados
- castiga al que protesta
- da respuestas bien informadas cuando otros le preguntan acerca de la amenaza de SIDA en el medio laboral
- su trabajo y sus compañeras estaban esperando el regreso

Opciones:

- El trabajador que protestaba descubre cómo se difunde realmente el virus
- La empresa impulsa la información y la educación sobre el SIDA para los empleados en el lugar de trabajo y en el hogar
- Los empleados examinan y aprecian el excelente ejemplo de la mujer que cuida de un enfermo de SIDA en su propio hogar.

* Adaptado de "AIDS Workplace Training", Cruz Roja de los Estados Unidos.

El SIDA y el embarazo ■ P y R

Temas: qué sucede; un niño puede contraerlo; la lactancia al pecho*

P: ¿Puede una mujer que tiene una infección por el VIH quedar embarazada?

Sí.

P: ¿Qué sucede a una mujer con infección por el VIH cuando queda embarazada?

El embarazo puede aumentar el riesgo de contraer realmente el SIDA, en lugar de albergar simplemente el virus. Esto no se ha probado de modo concluyente, pero es posible, en particular si la mujer ha estado infectada durante largo tiempo.

También es más probable que pierda el bebé durante el embarazo.

P: ¿Qué sucede a un niño nacido de una mujer con infección por el VIH?

El niño puede nacer infectado con el virus. Una mujer infectada puede transmitir la infección a su bebé durante el embarazo o en el parto o poco después.

Las investigaciones efectuadas permiten pensar que hasta el 50% de los bebés nacidos de madres infectadas nacerán infectados con el virus. Algunos presentarán enfermedades graves durante el primer año de la vida. El resto estarán expuestos al SIDA o a enfermedades relacionadas con el SIDA. La mayoría de los niños infectados no sobrevivirán hasta el quinto cumpleaños.

P: ¿Qué sucede con la lactancia al pecho?

La leche materna tiene numerosas sustancias que protegen la salud del niño y los beneficios de la lactancia al pecho para la madre y el niño están bien reconocidos ahora en todo el mundo. Los beneficios son todavía considerables aunque la madre o su niño estén infectados por el VIH.

Existe, no obstante, un riesgo desconocido pero relativamente pequeño de transmisión del VIH de una madre infectada a su hijo por medio de la lactancia al pecho. En conjunto, el ligero riesgo adicional de que el niño quede infectado está superado por los beneficios de la lactancia al pecho.

Para muchas madres no hay alternativa a la lactancia al pecho; la vida de su bebé depende de su leche. No se dispone de alternativas seguras y nutritivas.

* Para más información sobre este tema, véase "Statement from the consultation on breast-feeding/breast milk and human immunodeficiency virus (HIV)" (OMS/SPA/INF/87.8), que puede pedirse a: Programa Mundial sobre el SIDA, Organización Mundial de la Salud, 1211 Ginebra 27, Suiza.

El SIDA y el embarazo ■ Guión

Audiencia destinataria: público general

Un niño esperado desde hace largo tiempo

Un hombre y una mujer han esperado un niño desde hace largo tiempo...

- se casaron tarde, o
- estuvieron separados por barreras tribales,
- o los padres impidieron su matrimonio,
- o estuvieron separados por cuestiones de trabajo

pero ahora pueden finalmente ir adelante

- desean tener enseguida una familia
- tienen grandes expectativas

Entonces se halla que la mujer tiene la infección por el VIH

- no puede creerlo
- no se siente enferma
- se pregunta cuándo le ha sucedido
- se pregunta si llegará a tener el SIDA
- desea un hijo más que antes, mientras se siente todavía bien

El hombre se ha sometido también a pruebas

- no está infectado ahora
- pero, ¿qué sucederá en el futuro?

La pareja va a un médico para preguntarle cómo proteger al hombre de contraer el virus

- encuentran que el único modo de eliminar todo riesgo de transmisión sexual sería evitar las relaciones sexuales

Preguntan si su hijo tendrá también el SIDA

■ **Cuando una mujer infectada por el VIH queda embarazada, hay un 50% de posibilidades de que el niño nazca con el virus.**

Preguntan qué sucederá si siguen adelante

- todavía desean tener el hijo
- dicen que pueden pasar por alto el riesgo de que el hombre se infecte durante las relaciones sexuales
- esperan que no sucederá nada
- piensan que un 50% de posibilidades de tener un hijo sano es mejor que no tener ningún hijo en absoluto

■ **Desafortunadamente hay otros riesgos. El embarazo puede aumentar el riesgo de que una mujer infectada desarrolle el SIDA. Puede haber también un mayor riesgo de que una mujer pierda a su bebé en el curso del embarazo.**

¿Puede protegerse al bebé contra el virus durante el embarazo?

Si no es acertado que una mujer infectada por el VIH tenga hijos, ¿qué puede hacer esa pareja?

■ **No es posible. Si una madre tiene el virus en su organismo, hay un 50% de posibilidades de que lo transmita a su hijo mientras está embarazada o en el curso del parto.**

Opciones:

- Es difícil sugerir respuestas
- Se enfrentan con opciones difíciles y pueden necesitar ayuda, tal vez en forma de consejos
- Deben tratar de comprender que cualquier hijo suyo puede nacer infectado por el VIH
- y que el embarazo puede aumentar el riesgo de que se desarrolle el SIDA en una mujer infectada
- Tal vez puedan educar a otros acerca del SIDA y de sus efectos sobre la vida familiar...
- o adoptar responsabilidades especiales para un niño necesitado de ayuda

La educación es la clave

El comportamiento individual y social informado y responsable pueden detener el SIDA

OMS/PMS

Mosquitos, chinches y SIDA ■ P y R

Temas: los insectos no difunden el SIDA; cómo lo sabemos; por qué no lo hacen.

P: ¿Difunden los mosquitos el SIDA?

No.

P: Si no lo hacen los mosquitos, ¿otros insectos que pican o chupan sangre difunden el SIDA?

No.

P: ¿Cómo sabemos que no difunden el SIDA?

Los datos recogidos muestran claramente que el virus no se difunde por los mosquitos ni por otros insectos.

Compárese el SIDA con el paludismo. El paludismo es difundido por los mosquitos. El paludismo afecta a todos: niños, jóvenes, adultos, ancianos. Esto es así porque los mosquitos transmisores del paludismo en un vecindario les pican a todos ellos.

Pero en el mismo vecindario infectado por mosquitos el SIDA no aparece en todas las personas. Los únicos niños pequeños que tienen la enfermedad son aquellos cuyas madres se la transmitieron al nacer o que quedaron infectados por transfusiones de sangre. Otros niños permanecen sin infectar. Igualmente la mayoría de los ancianos no están infectados. Si los mosquitos transmitieran el virus, toda persona picada sería vulnerable, pero el SIDA es siempre más corriente entre las personas de 20 a 40 años de edad. Ello es así porque este grupo de edad es el más activo desde el punto de vista sexual. Están expuestos al SIDA por su actividad sexual y no por los mosquitos, que pican a personas de cualquier grupo de edad.

Los chinches, las pulgas, las moscas - y también los mosquitos - no son culpables de difundir el SIDA por otros motivos. Los estudios efectuados en África han mostrado que las personas que viven en las mismas viviendas hacinadas que los enfermos de SIDA no tienen más probabilidades de ser infectados por el virus que los miembros de familias en las que no hay enfermos de SIDA. Los chinches, los piojos y las moscas de las viviendas de pacientes de SIDA no difunden el virus entre las demás personas que allí viven.

P: ¿Por qué los mosquitos no difunden el SIDA?

Existen varios motivos para explicar ese hecho. Por el modo en que pican podría pensarse que un mosquito es parecido a una aguja hipodérmica volante, contaminada, que difunde el virus por inyección en donde pica. Esta es una idea imaginativa pero no es correcta.

Los mosquitos no inyectan sangre sino que la toman. Cuando pican, inyectan una sustancia que impide la coagulación de la sangre y entonces chupan la sangre. Cuando se marchan volando lo hacen para digerir su comida y no para inyectarla a otro ser humano. Es más, sólo se trata de cantidades minúsculas de sangre, con probabilidades muy bajas de que se halle el virus del SIDA, incluso en la sangre de una persona infectada. Después de que un mosquito ha tomado sangre, hay otro obstáculo para cualquier virus que pueda hallarse en el cuerpo del mosquito. Sabemos que los virus viven en algunas células del organismo humano y no en las células de los insectos; en otras palabras, los mosquitos no son un hogar apropiado para el VIH. El virus no es igual que el parásito del paludismo, que se desarrolla en el mosquito y pasa a las personas cuando los mosquitos pican.

Los mosquitos son una plaga, pero no se les puede culpar de la transmisión del SIDA. El virus del SIDA se difunde, pero no con la ayuda de los mosquitos.



Rwanda/Cruz Roja

El SIDA y los viajes ■ P y R

Temas: dónde no hay problemas; dónde los hay; transfusiones; inyecciones.*

P: ¿Debe un viajero o turista preocuparse por el SIDA?

Los viajeros deben tener conocimientos sobre el SIDA porque el SIDA es una realidad en el mundo actual, una realidad en todo el mundo. Sin embargo, la preocupación por el SIDA no debe ser un obstáculo para viajar. Evitar el SIDA depende principalmente de cada individuo. Usted puede protegerse fácilmente contra el SIDA durante sus viajes conociendo y observando algunas reglas sencillas: las mismas reglas que le protegen en su hogar.

P: ¿Puede un viajero contraer el SIDA sólo por contacto casual en un país extranjero?

No. El SIDA no se difunde por las actividades habituales cotidianas, en el propio país ni en un país extranjero. Por ejemplo, no se difunde sentándose cerca de alguien, dando la mano, ni por la tos o el estornudo. El SIDA no se difunde por los transportes públicos, los teléfonos públicos, los restaurantes, los alimentos, las tazas, los vasos, los platos, el agua de beber, el aire, los retretes, las piscinas o los insectos.

P: ¿Puede un viajero contraer el SIDA?

De las mismas formas que en su país. El virus se transmite sobre todo por las actividades sexuales, de una persona infectada a su compañera o compañero sexual. También se difunde por la sangre contaminada: transfusiones, agujas o cualquier otro instrumento que perfora la piel.

P: ¿Puede evitarse la difusión sexual del SIDA mientras se viaja?

No tenga usted relaciones sexuales con personas dedicadas a la prostitución (hombres o mujeres), ni con individuos conocidos de modo casual, incluso en países que afirman que no hay problema de SIDA. Por el aspecto no puede usted decir si alguien está infectado por el virus: él o ella puede tener un aspecto saludable.

Si mantiene relaciones sexuales con alguien que puede hallarse infectado, el hombre debe utilizar un condón (preservativo) del principio al fin y la mujer debe cerciorarse de que su compañero lo emplea. Recuerde que las relaciones sexuales vaginales y anales pueden difundir el SIDA. Las relaciones sexuales orales también suponen un riesgo.

Por último, recuerde que cuantos menos compañeros sexuales tenga usted, menor es el riesgo de exposición al virus que provoca el SIDA.

* Para más información sobre este tema, véase "SIDA. Información para viajeros". Puede pedirse a: Programa Mundial sobre el SIDA, Organización Mundial de la Salud, 1211 Ginebra 27, Suiza.

P: ¿Qué sucede con el SIDA y las transfusiones sanguíneas en países extranjeros?

En muchos lugares, la sangre es ahora sometida a pruebas de detección del virus del SIDA antes de administrarla. Si necesita usted una transfusión, trate de asegurarse de que se utiliza sangre sometida a las pruebas. Puede usted reducir las posibilidades de necesitar una transfusión de sangre adoptando las precauciones corrientes contra lesiones graves, por ejemplo, conduciendo con cuidado, insistiendo en llevar el cinturón de seguridad y no conducir habiendo ingerido bebidas alcohólicas.

P: ¿Qué sucede con las inyecciones?

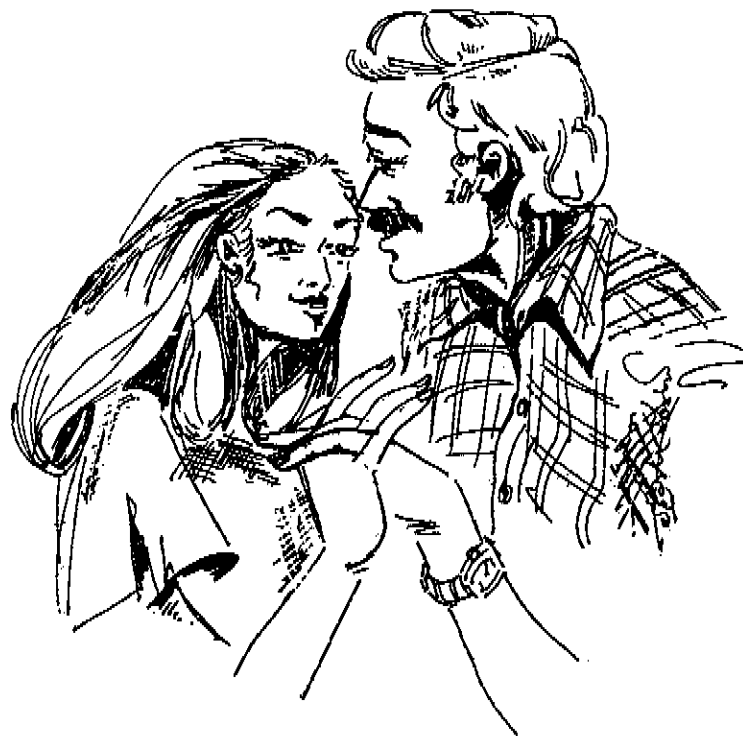
Evite las inyecciones a menos que sean absolutamente necesarias. Si debe recibir una inyección, cerciórese de que la aguja y la jeringa proceden de un paquete estéril o han sido correctamente esterilizadas; una aguja y una jeringa deben estar limpias y hervidas durante 20 minutos para poder reutilizarlas. Por último, si se inyecta usted drogas de cualquier tipo, nunca utilice el instrumental de otra persona.

P: ¿Qué sucede con los tatuajes o la perforación de las orejas?

El tatuaje, la perforación de las orejas, la acupuntura y algunos tipos de trabajo dentales implican el empleo de instrumentos que deben hallarse estériles. En general debe usted evitar cualquier procedimiento que suponga la perforación de la piel, a menos que sea absolutamente necesario.

P: ¿Qué sucede si ya está infectado por el virus del SIDA?

Si ya está infectado, consulte a su proveedor de atención de salud para que le oriente antes de planear su viaje.



Sri Lanka/Ministerio de Salud

El SIDA y los viajes ■ Guión

Audiencia destinataria: viajeros por negocios, funcionarios gubernamentales, turistas, conductores de camiones

Recuerdo invisible*

Un hombre tiene la posibilidad de ir al extranjero

Su mujer le advierte respecto a su comportamiento

Una noche en la gran ciudad extranjera...

se dirige a un bar

encuentra a una mujer guapa para pasar la noche

y a la mañana siguiente se vanagloria de su éxito

Vuelve al hogar con regalos para todos...

y acepta sus favores como recompensa

- se le elige para una importante misión
- piensa que es importante
- promete a su mujer, su secretaria y su amiga que traerá muchos regalos

- él dice que puede cuidar de sí mismo

- después de un duro día de reuniones
- tiene la ocasión que ha estado esperando

- desoye los consejos de los colegas
- asegura que S-I-D-A significa realmente "Síndrome Inventado para Desanimar a los Amantes"
- hace caso omiso de la pequeña llaga en su pene causada por otra enfermedad de transmisión sexual

■ Si alguien tiene llagas genitales producidas por una enfermedad de transmisión sexual y mantiene contacto sexual íntimo con una persona que sufre la infección por el VIH, hay mayor riesgo de transmisión del virus.

- alguien que le parece tan atractiva que nunca puede sufrir el SIDA

- se burla de los colegas más precavidos
- guarda el mejor recuerdo de su viaje

- su amiga
- su secretaria
- su esposa y sus hijos

* Este relato se halla basado en "Le Sida", libro cómico del Zaire, de L. L. Beketch y B.wa Mbongo.

Varios meses más tarde no se encuentra bien...

Prueba varios remedios, pero ninguno funciona

Por último, en el hospital, se le dice que su enfermedad es debida al virus del SIDA

Otros miembros de la familia se preguntan si les ha transmitido el SIDA

Más tarde desde su lecho de enfermo, confiesa...

y en definitiva muere... Pero otros todavía sufren

- poco apetito
- diarrea
- pérdida de peso

- su esposa conoce la noticia al mismo tiempo
- sabe que también puede estar enferma
- sucede que está embarazada
- recuerda que él volvió al hogar con regalos para la familia

■ **La infección por el VIH no se transmite a través de los contactos que tienen las personas que viven en la misma casa, comen en los mismos platos, se dan la mano, utilizan el mismo retrete, montan en el mismo autobús o trabajan juntos.**

Un viajero en un país extraño no atrapará la infección debido a esas actividades cotidianas.

- aquella noche de su viaje...
- advierte a su secretaria
- advierte a su amiga
- de que cuiden de no infectar a otros

■ **La infección por el VIH puede difundirse a través de relaciones sexuales entre una persona enferma y una persona sana. Una mujer con el virus puede infectar a un hombre durante el contacto sexual y un hombre puede infectar a una mujer. Un hombre puede infectar también a otro hombre. Sus compañeros sexuales infectados pueden transmitir el virus a otros.**

Muchas personas que tienen el virus se sienten sanas y aparentan estarlo. Las apariencias externas no permiten decir si un hombre o una mujer es portador del virus.

- su mujer tiene el SIDA
- su amiga está infectada por el virus
- su secretaria, con la cual ha tenido relaciones sexuales, parece haber escapado a la infección
- se observa que el nuevo bebé de su esposa ha nacido infectado por el virus

¿Cómo podría tener un final distinto este relato?

En distintos puntos podría haber cambiado el final

Opciones:

- el hombre podría haber escuchado la información y los consejos sobre el SIDA y haber modificado su propio comportamiento.
- Podría haberse abstenido de las relaciones sexuales con una mujer de la que no sabía nada.
- Podría por lo menos haber utilizado un condón (preservativo) durante las relaciones sexuales o ella podría haber insistido en que él lo empleara.
- En el hogar, a su regreso, podría por lo menos haber utilizado correctamente un condón cada vez que mantuviera relaciones sexuales.
- Más seguro todavía habría sido que se abstuviera de relaciones sexuales después de esa noche de su viaje hasta tener la seguridad de no padecer la infección. Tendrían que haber pasado tres meses por lo menos después de esa noche antes de que una prueba del SIDA le proporcionara esa información.

■ **La infección por el VIH en el curso de las relaciones sexuales es el modo principal por el que se difunde el SIDA en el mundo. Las decisiones personales acerca de los compañeros sexuales y el empleo de condones (preservativos) pueden proteger contra la difusión sexual del SIDA.**

El SIDA internacional ■ P y R

Temas: problema mundial; naturaleza de la epidemia; cuántas personas; dónde; ¿puede detenerse?

P: ¿Cómo ha llegado a ser el SIDA un problema de tal magnitud?

El virus se difundió silenciosamente por el mundo incluso antes de que se conociera su existencia. La epidemia mundial estaba ya en curso en 1981 cuando se reconoció por primera vez el SIDA y se le dio nombre. Sólo entonces, al aparecer casos en varias partes del mundo al mismo tiempo, comenzó a reconocerse la epidemia. Pero el virus se había difundido ya mucho más de lo que podía observarse, infectando a más personas cada día.

En los años transcurridos desde 1981 se ha seguido propagando y los casos de SIDA se registran ahora oficialmente en 140 países. Han sido también años de descubrimientos y lucha para comprender la epidemia y contar con medios para hacerla retroceder. Prácticamente todos los países del mundo reaccionan ahora frente al problema.

P: ¿Es el problema del SIDA más importante que cualquier otra enfermedad grave del mundo?

Toda enfermedad grave es importante y, para muchas personas del mundo actual, el paludismo, las enfermedades diarreicas y la malnutrición son amenazas más importantes para la salud que el SIDA. Sin embargo, los medios de propagación del virus del SIDA, el número de personas ya infectadas, el tiempo que transcurre hasta que enferman las personas infectadas y la falta de una vacuna o un tratamiento hacen que el problema actual del SIDA sea grave y tenga un futuro muy perturbador.

Sabemos ahora que el SIDA es casi siempre fatal para quienes lo padecen y que causa cada vez más problemas para las comunidades en las que se halla. Uno de esos problemas es de tipo económico, porque el SIDA afecta principalmente a adultos jóvenes y de edad media, que son personas en sus años más productivos. En lugar de contribuir a la economía, las personas con SIDA requieren una asistencia médica larga y costosa, que es ya necesaria para afrontar otros problemas de salud.

El SIDA es también grave porque no sabemos todavía cuál es el éxito de las armas que utilizamos para luchar contra la epidemia. La educación para la salud es una de esas armas.

P: La palabra "epidemia" hace pensar en el sarampión o la fiebre amarilla. ¿Se parece el SIDA a esas epidemias?

En comparación con enfermedades bien conocidas como el sarampión o la fiebre amarilla, el SIDA es una epidemia mucho más compleja y más difícil de detener. Es también brusca, nueva y grave.

Podemos describir al SIDA en la actualidad como tres epidemias en una. Primero está la difusión de la propia infección por el VIH. A diferencia de lo que sucede con los virus

del sarampión o la fiebre amarilla, el VIH puede difundirse sin advertir tempranamente. Sin que se notara ni detectara, la epidemia se difundió por el mundo a mediados del decenio 1970-1979.

En segundo lugar, después de un periodo de varios años, la epidemia de SIDA comenzó cuando aparecieron casos en los años iniciales y mediados del decenio 1980-1989. Puede continuar durante años o tal vez decenios después de la infección inicial.

La tercera epidemia es la reacción mundial frente al SIDA: social, cultural, económica y política. Al aumentar la percepción del público acerca de la enfermedad e incrementarse bruscamente el número de casos en los cinco años próximos, esta tercera "epidemia" se intensificará y ejercerá sus efectos mucho más allá del sistema de atención de la salud.

P: ¿Cuántas personas están afectadas?

A mediados de 1989 se habían notificado oficialmente a la OMS 140 000 casos de SIDA. Se calcula que el número real de casos es más del doble de esa cifra, porque la notificación es a menudo tardía o incompleta.

Dado que el SIDA aparece años después de la infección por el VIH, el número de casos que se producen actualmente no nos dice cuál es el nivel auténtico de infección en la población. La OMS calcula que por cada caso reconocido hay muchas personas infectadas. Así, los casos de SIDA son sólo la parte más visible de una epidemia de mucha mayor magnitud.

La información disponible en 1988 permite a la OMS calcular que por lo menos cinco millones de personas en el mundo están ahora infectadas por el virus del SIDA. El virus parece hallarse presente, por lo menos con cierta amplitud, en prácticamente todos los países.

Las respuestas a ésta y a la próxima pregunta deben actualizarse regularmente con información obtenida de:

Oficina de Información Pública
Programa Mundial sobre el SIDA
Organización Mundial de la Salud
1211 Ginebra 27, Suiza

P: ¿Dónde se difunde el SIDA? ¿Cuáles son los tipos de difusión?

Se da a continuación un resumen región por región correspondiente a febrero de 1989.

Africa. Cuarenta y seis países africanos han notificado casi 21 000 casos. Las cifras más altas se dan en las zonas urbanas del Africa central, oriental y meridional. Los enfermos suelen ser adultos jóvenes, hombres y mujeres. En ciertas zonas urbanas, hasta el 25 por ciento de las personas de este grupo de edad tienen el virus. Entre las prostitutas de algunas de esas ciudades, hasta el 90 por ciento están infectadas por el VIH.

Los principales modos de difusión del VIH en Africa son la transmisión heterosexual (hombre-mujer o mujer-hombre), la transfusión de sangre no sometida a pruebas, el

empleo de agujas o jeringas sin esterilizar, y la transmisión de madres infectadas al recién nacido.

América. En América del Norte y del Sur 42 países notifican casos de SIDA. Entre ellos, los Estados Unidos de América, con unos 84 000 casos, tienen las dos terceras partes de los casos de SIDA notificados oficialmente en el mundo. La región en conjunto tiene el 70 por ciento de los casos registrados de SIDA en el mundo.

En América del Norte y en muchas zonas urbanas de América Latina los casos de SIDA aparecen sobre todo en hombres homosexuales y bisexuales y en drogadictos por vía intravenosa. En algunas ciudades, más del 50% de los hombres homosexuales estaban infectados con el virus a mediados de 1988. Sin embargo, se observa también y está en aumento la transmisión heterosexual.

Asia-Oceanía. Los países de esta parte del mundo han notificado relativamente pocos casos de SIDA. De hecho, Asia y Oceanía, junto con Europa Oriental, Oriente Medio y África del Norte, cuentan sólo con el 1 por ciento de los casos notificados de SIDA en el mundo.

Sin embargo, los informes muestran que más de 1500 personas de la región tienen el SIDA. La mayor parte de ellas se hallan en un solo país: Australia. Muchos de los casos asiáticos son personas que tienen vínculos con otros países en donde el SIDA es más frecuente. Mientras que la infección por el VIH todavía no ha penetrado en la población general de la mayoría de los países de esta región, el virus se halla cada vez con más frecuencia entre las prostitutas y las personas que comparten agujas para inyectarse drogas.

Europa. El 13 por ciento aproximadamente de los casos notificados en el mundo se hallan en Europa. En este continente, la epidemia es análoga a la de América del Norte y afecta principalmente a los hombres homosexuales y las personas que se inyectan drogas. Suiza, Francia y Dinamarca tienen las mayores tasas por habitante de casos de SIDA en Europa.

P: ¿Cuántas personas resultarán afectadas?

Si consideramos los efectos sociales, económicos, políticos y culturales del SIDA, podemos decir que de algún modo puede afectar a todos los habitantes del mundo moderno.

De modo más concreto, si nos referimos sólo a las personas que presentarán el SIDA, las cifras resultan todavía altas. Si se emplean estimaciones conservadoras basadas en los datos actuales, suponiendo que sólo el 20 por ciento de los cinco millones de personas infectadas por el VIH del mundo presenten el SIDA en los próximos cinco años, esto significaría un millón de casos nuevos. Si el SIDA aparece en el 30 por ciento (lo que también es posible) se trataría de alrededor de 1,5 millones de casos nuevos.

Así pues, a menos que se obtenga un medicamento para evitar el avance de la enfermedad, puede esperarse la aparición de un millón por lo menos de casos de SIDA en los próximos cinco años. También puede esperarse uno o dos millones más de enfermedades relacionadas con el SIDA en las personas ya infectadas por el virus. Este tipo de enfermedades son menos graves que el SIDA, pero habitualmente conducen al SIDA.

Esos nuevos casos de SIDA son como una enorme ola que se forma en el horizonte. A no ser que se encuentre un tratamiento para impedir a las personas infectadas por el VIH que presenten el SIDA, esa ola no puede evitarse. Pero sabemos también que cualquier éxito en la prevención de una nueva difusión del virus impedirá que la ola aumente de tamaño y ayudará a dominar la epidemia.

P: ¿Cómo puede detenerse la epidemia de SIDA?

El SIDA llegó rápidamente y está ahora suficientemente establecido para durar mucho tiempo, pero puede detenerse su propagación. Sabemos ya bastante del virus para parar la difusión.

Detienen el SIDA las personas que modifican el comportamiento que les expone a la infección por el virus. El riesgo se refiere principalmente a las relaciones sexuales, que es donde más se necesita un cambio de conducta. Las personas expuestas deben conocer los riesgos que corren y estar motivadas para modificar su comportamiento.

Comunicar lo que ya se sabe acerca del SIDA para efectuar ese cambio en la gente es la clave para detener el SIDA. Es una tarea difícil, pero varios sectores de la sociedad participan ya activamente en ella en muchos países y la Organización Mundial de la Salud fomenta la cooperación internacional y proporciona liderazgo.

Para detener la epidemia de SIDA es preciso tratar de lograr tres objetivos:

- prevenir la transmisión del VIH
- cuidar a las personas infectadas por el VIH
- unificar los esfuerzos nacionales e internacionales contra el SIDA.

Los tres elementos son primordiales, porque la infección no puede detenerse en ningún país a menos que se pare en todos los países. La acción es urgente porque el tiempo tiene importancia. De la naturaleza de la enfermedad se desprende claramente que las medidas actuales tendrán mayor efecto que las ulteriores. Un gramo de prevención ahora vale por un kilo de curación en un porvenir no demasiado distante.

**Sabemos lo suficiente para
evitar la difusión del SIDA,
aunque todavía no se dispone
de una vacuna.**

El SIDA internacional ■ Guión

Audiencia destinataria: público general

Este guión se refiere al modo de difusión de la Infección por el VIH, que ha pasado de ser un problema local a ser un problema que atraviesa las fronteras internacionales.

La autopista del SIDA

1. La autopista del SIDA une las principales ciudades internacionales

— por ejemplo, va de los puertos principales a las grandes ciudades del interior y a los países vecinos sin mar

— algunos conductores de camiones de gran tonelaje tienen amantes a lo largo de la ruta

— la infección se difunde por las ciudades y los principales puntos de parada a lo largo de la autopista

2. La pauta de "campamento militar"

— es posible siempre que hombres jóvenes están juntos en gran número, alejados del hogar, con cierto acceso a mujeres locales

— la infección por el VIH puede difundirse a las comunidades vecinas

3. La forma de transmisión bidireccional entre turistas y prostitutas

— en las capitales de países

— en los grandes puertos

— deja al resto del país sin afectar a menos que la población local vaya a las mismas prostitutas

4. La difusión del VIH de "ciudad y campo" en las ciudades y en las zonas rurales a través de modos de vida promiscuos

— comprende a las personas con muchos compañeros sexuales, incluidas las prostitutas, las amantes y sus compañeros

— los compañeros sexuales transmiten el virus a sus cónyuges

— la población de los pueblos, por ejemplo, agricultores locales, comerciantes, maestros de escuela rurales, va a la ciudad y queda infectada

¿Cuáles son los tipos de difusión en su ciudad o región?

— su zona puede tener bases militares con un centro de prostitución cercano establecido desde hace largo tiempo, amenazados ambos en la actualidad por la infección por el VIH

¿Cuáles son sus relatos relativos al SIDA?

¿Qué explica su situación?

¿Cómo pueden evitar la difusión del VIH?

Su guión puede hablar para ellos.

— su región puede tener obreros, por ejemplo, mineros o emigrantes, que trabajan alejados de sus hogares y de sus esposas durante largos periodos de tiempo

La estrategia mundial de prevención y lucha contra el SIDA

OBJETIVOS:

- **Prevenir la infección por el VIH**
- **Reducir el impacto personal y social de la infección por el VIH**
- **Unificar los esfuerzos nacionales e internacionales contra el SIDA**

SIDA nacional ■ P y R

Temas: afecta a todos los países; cómo se relacionan los problemas; cómo se abordan nacionalmente

P: "El SIDA es principalmente un problema de países en desarrollo."
"No, el SIDA es realmente un problema de los países occidentales."
¿Cuál de esas opiniones es más exacta?

Muchas personas quisieran afirmar que el SIDA sólo afecta a los demás: a las demás personas o a los demás países.

Existen motivos para relacionar el paludismo con los países tropicales o quizás las enfermedades cardíacas con el mundo industrializado. El SIDA rompe los modelos que asociamos a las principales enfermedades, pues afecta a los países en desarrollo e industrializados, fríos y cálidos. El VIH puede difundirse en cualquier lugar en donde viven personas que mantienen relaciones sexuales.

P: ¿Cómo se relacionan los problemas del SIDA en los distintos países?

Mantienen por lo menos tres relaciones. Primero, el SIDA se difunde siempre por un virus transmitido por medio de las relaciones sexuales y de la sangre. En todos los países, las personas tienen que realizar determinadas acciones para que el virus se difunda.

Segundo, el SIDA puede detenerse en todos los países si la gente cambia su comportamiento sexual, se somete a pruebas la sangre destinada a la transfusión y se esterilizan las agujas y las jeringas.

Tercero, la prevención y la lucha contra el SIDA unen en una acción conjunta a la mayoría de los países del mundo. Tienen los mismos problemas fundamentales que resolver. Por ejemplo, todos deben someter a pruebas la sangre donada a sus bancos de sangre, de modo que cualquier persona se beneficie de pruebas sencillas, fiables y baratas para investigar la presencia del virus. Sólo una acción internacional conjunta puede hacer que esas pruebas estén ampliamente disponibles y sean asequibles. Para hallar esas soluciones comunes se estableció el Programa Mundial de la OMS sobre el SIDA. Intervienen muchos otros grupos en lo que puede considerarse una amplia asociación entre numerosos países.

P: ¿Cómo se afronta la epidemia de SIDA en un país típico?

La Organización Mundial de la Salud y las Naciones Unidas han impulsado a todos los países del mundo a organizar un programa nacional sobre el SIDA. La mayor parte se han declarado de acuerdo y preparan ese programa o lo tienen ya en aplicación. El primer paso consiste en establecer un comité nacional del SIDA ampliamente representativo que sea responsable del programa. Deben prepararse planes y adoptar medidas. Es esencial averiguar el grado de difusión de la infección por el VIH en el país y vigilar después constantemente la epidemia. Es preciso instruir a los trabajadores de salud de todas las

categorías de modo que puedan dar atención médica apropiada a los enfermos de SIDA y proporcionar información precisa al público.

La finalidad de todas las actividades es muy concreta:

- evitar la transmisión sexual de la enfermedad mediante la educación y la información
- impedir la transmisión por la sangre haciendo que ésta sea segura y cuidando de que el equipo de inyección y otros instrumentos de perforación de la piel estén siempre estériles
- evitar la difusión del virus de la madre al hijo.

Los programas nacionales deben también ayudar a los que están ya infectados por el VIH, incluidas las personas enfermas de SIDA.

La comunidad internacional ha pedido a la OMS que proporcione el liderazgo necesario para transformar los esfuerzos nacionales en una estrategia internacional de lucha contra el SIDA. Esa estrategia está en curso de desarrollo en los ámbitos nacional e internacional. Todas las personas implicadas aprenden por la acción y por la evaluación de lo que ya se ha hecho.

P: ¿Dónde encajan las personas corrientes en todos esos programas?

Existe un desafío en cualquier emergencia y en todos los programas de emergencia. Los programas del SIDA no son una excepción.

Las personas corrientes tienen el poder de difundir o detener, directa o indirectamente, la infección por el VIH. Las personas corrientes son también el centro de las prácticas, las costumbres y las actitudes locales, nacionales e internacionales, a las que se dirigen los distintos programas sobre el SIDA. Estos deben alcanzar o afectar a la gente corriente. Si no lo hacen deben modificarse. Sin embargo, si se ayuda a la gente corriente a protegerse a sí misma y a los demás, los programas sobre el SIDA conseguirán impedir la ulterior difusión del virus. Aunque muchas personas ahora infectadas llegarán todavía a enfermar, la situación de emergencia acabará por pasar.

El SIDA nacional ■ Guión

Audiencia destinataria: público general, líderes de la opinión, responsables de las decisiones

País X

El país X está infectado por el HIV

- los informes oficiales muestran que actualmente hay 2543 casos
- han fallecido más de 1000 personas
- los médicos dicen que en realidad probablemente hay más de 5000 casos
- se observan demoras en la notificación, errores estadísticos y diagnósticos inexactos
- un tercio de millón de personas pueden estar infectadas por el VIH

Las dos mayores ciudades son las más afectadas

- el 75% de las personas con SIDA viven en esas dos ciudades

El país X ha reconocido ahora la gravedad del problema

- han pasado cuatro años desde que se observaron los primeros casos

pero abordar el problema ha sido difícil

- debido a los miles de defunciones que causan cada año el paludismo, la tuberculosis y la fiebre amarilla, que tienen prioridad para los funcionarios de salud
- el gobierno dedica sólo el 4% del producto nacional bruto a su sistema de salud
- los países más ricos, algunos con problemas del SIDA de menor gravedad, dedican habitualmente el 10% de su producto nacional bruto a sus sistemas de salud
- más de la mitad de la población del país X vive en el tipo de pobreza que de hecho le aísla de la mayor parte de los programas gubernamentales
- una reciente encuesta realizada en la ciudad más poblada mostró que el 60% de los interrogados apenas se preocupaban del SIDA

La opinión pública tarda en reaccionar

- | | |
|--|---|
| <p>y aparentemente queda un gran volumen de comportamiento arriesgado...</p> | <ul style="list-style-type: none"> — hasta fecha reciente la comunidad homosexual excepcionalmente numerosa que existe en una gran ciudad no creía en el SIDA |
| <p>prácticamente sin modificar</p> | <ul style="list-style-type: none"> — clubs nocturnos, saunas y moteles parecen estar tan llenos como siempre — en la ciudad más poblada, el 72% de las personas interrogadas en una encuesta dijeron que no habían modificado el número de sus compañeros sexuales |
| <p>Se culpa a los extranjeros...</p> | <ul style="list-style-type: none"> — aunque el 63% en la misma encuesta dijeron que ahora escogían sus compañeros con más cuidado — el país X tiene en el extranjero una reputación de libertad sexual — algunos turistas y viajeros vienen para buscar aventuras sexuales — en los últimos años muchas personas "gay" de países vecinos se han establecido aquí porque no les querían en sus propias comunidades |
| <p>pero otras causas de difusión del VIH están de hecho más cerca</p> | <ul style="list-style-type: none"> — las pruebas de sangre donada sólo comenzaron tres años después de hallarse los primeros casos de SIDA — se dijo que importar las pruebas de detección del SIDA en la sangre era demasiado costoso — como resultado, algunas personas recibieron el virus presente en la sangre infectada |
| <p>Una ciudad comenzó a luchar</p> | <ul style="list-style-type: none"> — tiene una capacitación especial para los trabajadores de salud — tiene consultorios de SIDA que reciben a los enfermos sin previa cita — ha obtenido fondos para efectuar campañas en TV, radio y periódicos |
| <p>pero la otra ciudad, conocida por su vida nocturna, ha actuado con lentitud</p> | <ul style="list-style-type: none"> — algunas grandes empresas informan a sus empleados y prestan apoyo a los trabajadores infectados |
| <p>Mientras tanto los grupos privados han tomado las riendas en la educación pública</p> | <ul style="list-style-type: none"> — algunas grandes empresas informan a sus empleados y prestan apoyo a los trabajadores infectados |

El gobierno nacional considera que ahora está preparado para la acción

y, para probarlo, incluyó recientemente por primera vez el SIDA y la educación sexual en los programas de estudios de las escuelas públicas

Compare esta situación nacional con las metas que deben alcanzarse para prevenir y luchar contra el SIDA

¿Hasta dónde ha progresado el país X en el logro de esas metas?

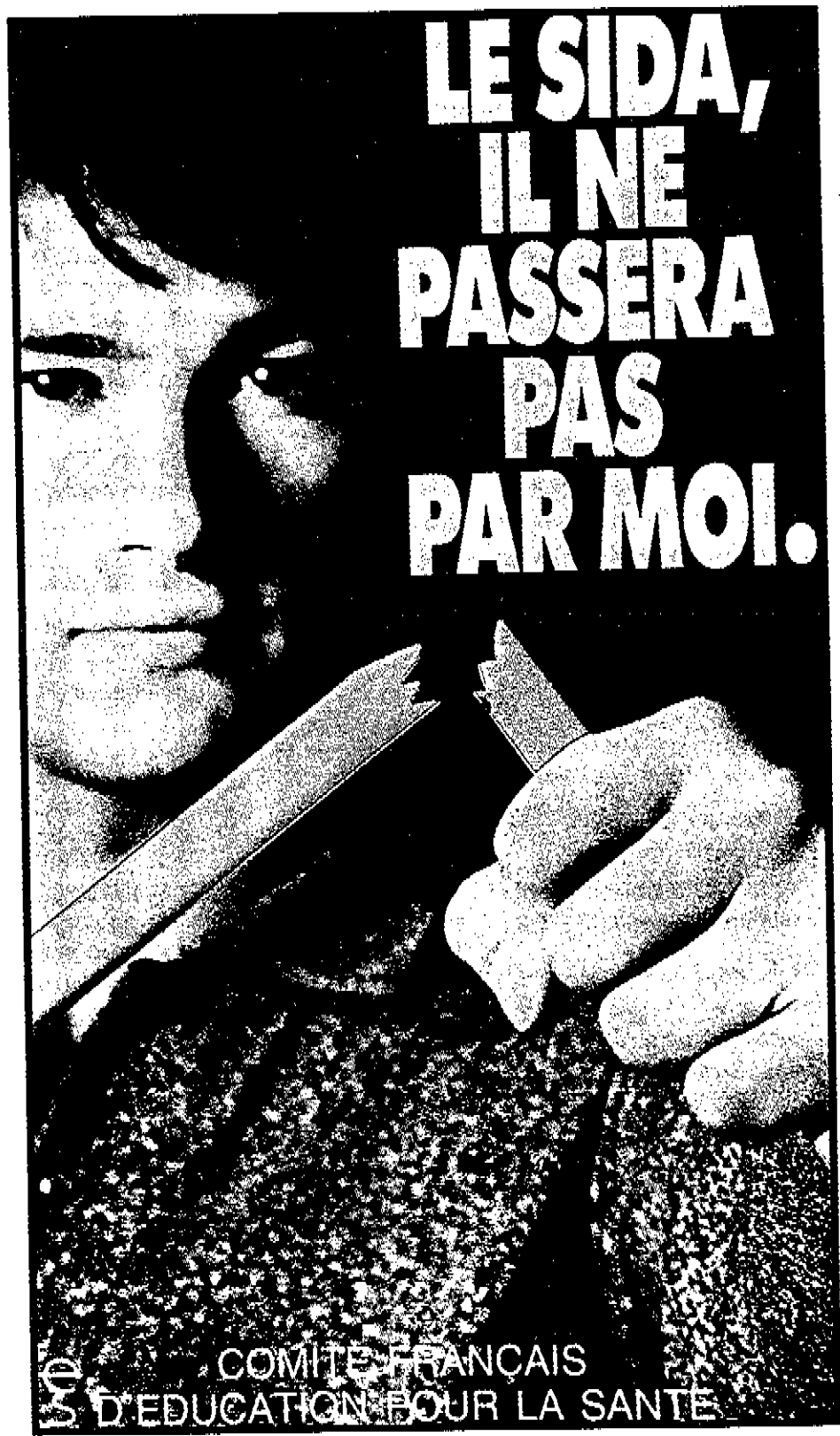
¿Dónde son más necesarios los progresos?

- un grupo de fomento de la planificación familiar ha distribuido 10 millones de condones (preservativos)
- dos empresas privadas de TV han realizado sendas campañas, una resaltando que el SIDA no se limita a ciertos grupos y la otra instando a sus espectadores a limitar el número de compañeros sexuales.
- sólo necesita más ayuda internacional, en particular para efectuar pruebas de sangre y adquirir equipo
- colaboraron el ministerio de salud y el ministerio de educación
- juntos han superado antiguos tabúes religiosos y sociales sobre el tema

■ **Metas de los programas nacionales sobre el SIDA:**

- **evitar la transmisión sexual del VIH por medio de la información y la educación que conduzcan a un comportamiento social y personal responsable**
- **evitar la transmisión por la sangre utilizando sangre inocua, reduciendo el empleo intravenoso de drogas y cuidando de que el equipo de inyección y otros instrumentos de perforación de la piel estén siempre estériles; y evitar que la madre transmita el virus a su hijo**
- **reducir el efecto personal y social del SIDA, proporcionando cuidado y apoyo a los ya infectados.**

- mientras tanto, prosigue la marcha del SIDA



**LE SIDA,
IL NE
PASSERA
PAS
PAR MOI.**

**COMITE FRANCAIS
D'EDUCATION POUR LA SANTE**

Franca/PMS Folio

Serie radiofónica sobre el SIDA ■ Guión

Audiencia destinataria: adultos jóvenes (casados y solteros)

Es difícil para los medios de comunicación modificar el comportamiento personal. Se necesita mucho más que información; debe conseguirse un efecto emotivo en el oyente.

Las series de radio o televisión (en particular las de carácter dramático) pueden hacer que la gente se sienta implicada emotivamente en experiencias que no ha tenido ella misma. No todos los que corren el riesgo de contraer el SIDA se han relacionado personalmente con la enfermedad o con alguien que la padece, pero probablemente pueden identificarse con los personajes de un relato realista sobre el SIDA, con jóvenes de aspecto agradable que se enfrentan con la enfermedad o con familiares y amigos que están afectados por ella. Los personajes y el relato pueden entretener, hacer que nos sintamos implicados y enseñarnos sobre el SIDA de una forma que modifique el comportamiento.

Cada sección del presente folleto tiene guiones de interés humano que abarcan algunos aspectos del SIDA. Una serie radiofónica puede abarcar muchos más aspectos. A medida que transcurre el guión habrá más tiempo para que los oyentes reflexionen sobre cuestiones relativas a los cambios de estilo de vida, las relaciones sexuales, el riesgo personal, los amigos, la ignorancia, la compasión, los prejuicios y la salud. Esto podría llamarse un guión dramático sobre el SIDA.

Se dan a continuación las líneas generales de ese guión, que pueden examinarse y modificarse para un medio determinado. Quienes conocen una sociedad, una cultura y una lengua dadas pueden transformar esas líneas generales en un guión eficaz.

Pedro y Juan, una serie radiofónica*

Pedro y Juan son amigos. Ambos están casados

- ambos son obreros semiespecializados
- tienen familiares en la ciudad y en el campo
- algunos vecinos pertenecen a un grupo sobre el que es tradicional gastar bromas**

A Pedro le gustan las chicas y él les gusta a ellas. Su esposa gruñe, pero soporta sus aventuras

- es abierto y generoso
- un poco fanfarrón
- un buen bailarín

Juan es menos atractivo

- tiende a encontrar fallas en las cosas
- tiene un comportamiento algo irritante
- es menos agradable a pesar (o a causa) de sus virtudes

Un día Pedro trata de persuadir a Juan de que venga con él para divertirse con algunas chicas

- Juan menciona el embarazo de su esposa
- la creencia tradicional es que el adulterio del marido representa un riesgo para la salud de su esposa y del niño que espera

* La idea de esta serie fue elaborada por Peter Fraenkel, periodista radiofónico británico.

** Aquí, la relación tradicional entre dos grupos étnicos puede utilizarse para decir verdades duras y desagradables. Una persona de un grupo puede decir las acerca del otro grupo sin ofender.

Un miembro de la familia de Pedro se une a la discusión...

- tiene un buen trabajo y un brillante futuro?
- afirma que las creencias tradicionales expresan ideas morales que son todavía válidas

y menciona el SIDA

- la epidemia de SIDA ha reforzado la necesidad de esas ideas morales
- el SIDA daña a la madre y a su hijo

Pedro se marcha solo

- el tema de la enfermedad queda a un lado

Seguimos los asuntos de Pedro en diversos episodios

- gana un concurso de baile

• • •

Juan celebra el nacimiento de su primer hijo

- hay gran alegría
- reacción familiar

• • •

Pedro está preocupado... una de sus amigas, Juani, no está bien

- pierde peso
- está poco atractiva

pero se consuela a sí mismo

- hay otros peces en el mar

Siguen varios episodios sobre los problemas del empleo

- sólo hay referencias de paso a Juani
- todavía está enferma

• • •

Juani se está muriendo. Un médico explica el SIDA

- su situación
- no hay curación
- su reacción

¿Qué pasa con Pedro... ?

- conversación sobre el modo de producirse la infección por el VIH
- distintos factores de riesgo, como tener muchos compañeros sexuales
- posibilidad de tener el virus mucho tiempo antes de enfermar
- ¿qué pueden hacer los curanderos tradicionales?
- muchos comentarios rudos de los vecinos con los que se mantienen "relaciones humorísticas"

Pedro tiene cierto pánico, pero dura poco

• • •

Más tarde Pedro enferma. Culpa a su mujer, que tanto ha sufrido, de su enfermedad. Ello lo niega indignada

Ella dice que más bien ha sido él quien la ha infectado

• • •

Pedro tiene un periodo de remisión

pero todas esas ideas no se realizan... cae gravemente enfermo

Varias amigas recientes y antiguas se asustan terriblemente

Juan sigue visitándole

• • •

Pedro muere...

pero Pedro ha dejado una carta confesando todo

• • •

El relato continúa con algunos personajes que, como Pedro, siguen comportándose como si no existiera el SIDA

y otros tratan de comprender la muerte de Pedro y de cambiar su propia vida y la de su familia

Seguimos esas dos opiniones opuestas en las vidas de sus amigos y la familia... hasta que otro cae enfermo

el dilema del SIDA y sus soluciones aparecen una vez más en el relato.

- la tradición sostiene que los males de un marido se deben a la infidelidad de su esposa
- estamos seguros de que ella es inocente
- ella dice que esa creencia tradicional es simplemente una idea machista

- los familiares están profundamente divididos

- habla de construir una casa, como está haciendo Juan
- habla de ganar otro concurso de baile

- le evitan
- también le evitan otros amigos pasajeros

- el SIDA no puede difundirse por ese contacto
- nos va cayendo mejor Juan

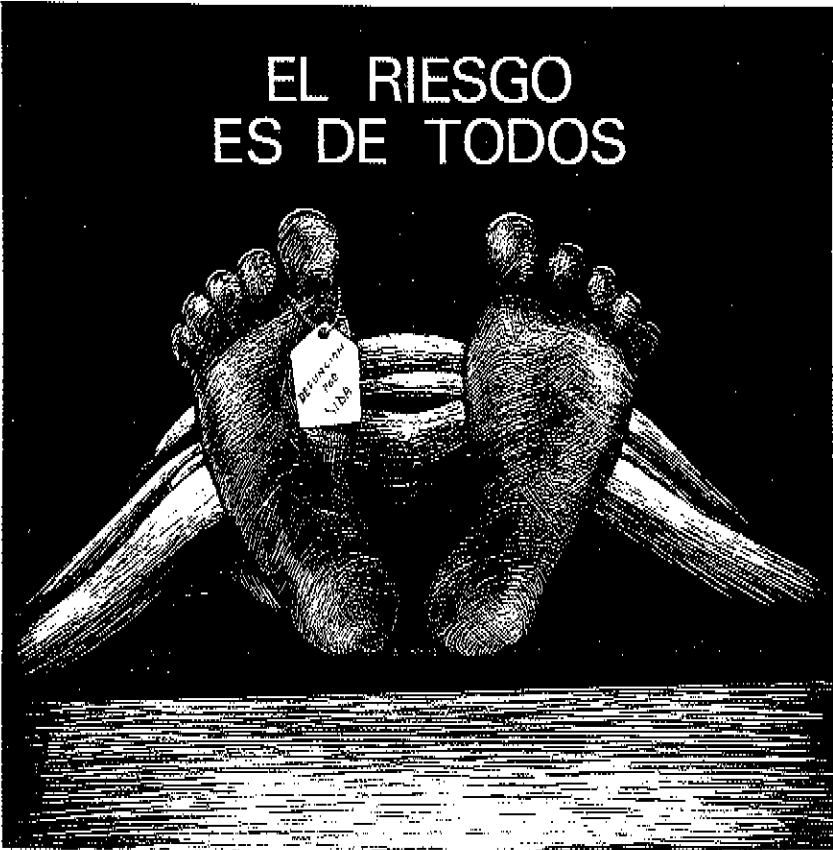
- algunos de sus familiares culpan a su mujer, la golpean y le quitan algunas pertenencias
- dice que su esposa es inocente

- los vengativos familiares ignoran su carta y culpan todavía a su esposa
- algunas de sus amigas no quieren modificar su comportamiento; ni siquiera llegan a someterse a la prueba del VIH
- temores ocultos

- discuten lo que realmente ha sucedido y cómo ha sucedido
- buscan a Juan, el antiguo amigo de Pedro
- aprenden mucho acerca del SIDA



- en sus trabajos
- en sus relaciones
- en sus ambiciones

EL RIESGO
ES DE TODOS



EL SIDA

Si...da



México/PMS Folio